




## Digitaalinen ajopiirturi SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Käyttöohje 





## Hyväksytty käyttöopas



Tämä käyttöopas on laajennettu versio hyväksytystä käyttöoppaasta 9000-101587/01R06.

Se on tehty vastaamaan asiakkaiden vaatimuksia.

Hyväksytty versio lönn osoitteessa:  
[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## Onnea uuden Stoneridge SE5000 ajopiirturin johdosta

Suosittelemme, että tutustut digitaalisen ajopiirturin käyttöön ennen ensimmäistä ajomatkaa.

Lue tämä käyttöopas ennen liikkeelle lähtöä. Sen avulla saat suurimman hyödyn ajopiirturista etkä vaaranna omaa tai muiden turvallisuutta.

Stoneridge Electronics pidättää itselleen oikeuden tehdä muutoksia muotoiluun, laitteistoon ja teknisiin ominaisuuksiin. Sen vuoksi käyttäjä ei voi esittää näiden käyttöohjeiden tietoja, kuvia tai kuvauksia koskevia vaatimuksia.

Paikallinen Stoneridge-edustaja vastaa mielellään mahdollisiin kysymyksiisi.

Pidä tämä käyttöopas aina ajoneuvossa. Jos myyt ajoneuvon, tämä opas tulee antaa uudelle omistajalle, sillä ajopiirturin katsotaan kuuluvan ajoneuvoon.

Stoneridge Electronicsinteknisen dokumentoinnin ryhmä toivottaa miellyttävää ja turvallista matkaa.

## Symbolit



Varoitus



Tärkeätä tietää



Vihje



Toimenpide



Toimintasarja  
(useita ►)



sivu Sivuviite

**Näyttö**

Viestit näytössä

## Tämän käyttöohjeen selvitykset

### Kuljettaja 1

Henkilö, joka ajaa ajoneuvoa nyt tai myöhemmin.

### Kuljettaja 2

Henkilö, joka ei aja ajoneuvoa.

### Työpäivä

Kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 toiminnot.

### Toiminto

Kuljettajan työtehtävä.

## **Yhteydenotto Stoneridgeen**

Voit lähettää digitaalista ajopiirturia ja sen käyttöohjeita koskevia kysymyksiä tai ehdotuksia toimipisteisiimme.

### **Ranska**

Stoneridge Electronics France  
Zone Industrielle De St Etienne  
Chemin De Cazenave  
F-64100 Bayonne  
Ranska

Puh. +33 (0)5 59 50 80 46  
Faksi: +33 (0)5 59 50 80 41

Sähköpostiosoite:  
france.amsales@elc.stoneridge.com

### **Saksa**

Stoneridge GmbH  
Paradiesweg 11  
D-73733 Esslingen  
Saksa

Puh. +49 (0)711-99 33 82-0  
Faksi: +49 (0)711-99 33 82-12

Sähköpostiosoite: sales@elc.stoneridge.com

## **Espanja**

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas

Madrid  
Espanja

Puh. +34 (0)91 662 32 22  
Faksi: +34 (0)91 662 32 26

Sähköpostiosoite:  
spain.amsales@elc.stoneridge.com

### **Iso-Britannia**

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman ++Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee, Scotland DD4 9UB

Puh. +44 (0)871 700 7070  
Faksi: +44 (0)870 704 0002

Sähköpostiosoite: sales@elc.stoneridge.com

## **Tiedot Internetissä**

Lisätietoja Stoneridge SE5000 -ajopiirturista ja Stoneridge Electronics Ltd:stä on saatavana Internetistä osoitteesta

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## **Tekijänoikeudet**

Jäljentäminen, kääntäminen ja muu uudelleentuottaminen joko kokonaan tai osittain on sallittu vain Stoneridge Electronics Ltd:n kirjallisesti myöntämällä luvalla.

**i** Tutustu myös aakkoselliseen hakemistöön (▷ sivu 107)

## Johdanto

<b>Käyttöturvallisuus</b> . . . . .	7
Korjaukset ja muutokset . . . . .	7
Turvallisuustarkastus . . . . .	7
Tekniset tiedot . . . . .	8

## Kertasilmäyksellä

<b>Digitaalisen ajopiirturin käyttö</b> . . . . .	10
Normaalin työpäivän toiminnot . . . . .	10
Mikäli käsinsyöttäminen on tarpeen. . . . .	11
Tilapäinen ajo ilman kuljettajakorttia . . . . .	11
<b>Järjestelmäkatsaus</b> . . . . .	12
Kuljettajakortti . . . . .	13
Ajoneuvoyksikkö (VU) . . . . .	13
Mittariston näyttö . . . . .	13
Salaava liiketunnistin . . . . .	13
<b>Ajoneuvoyksikkö (VU)</b> . . . . .	14
Ajoneuvoyksikön vakionäyttö . . . . .	16
Ajoneuvoyksikön päävalikonäyttö . . . . .	17
<b>Työpäivän toiminnot</b> . . . . .	18
Työpäivän määritelmät . . . . .	18
Automaattisesti valitut toiminnot . . . . .	18
Käsin valitut toiminnot . . . . .	18
Toiminnot, joita ei tallenneta . . . . .	19

<b>Laitteiston huolto</b> . . . . .	20
Kuljettajakortin huolto . . . . .	20
Ajoneuvoyksikön huolto . . . . .	20

## Käyttö

<b>Normaalin työpäivän toiminnot</b> . . . . .	22
Ajopiirturin helppo käyttö . . . . .	22
Energiansäästötila . . . . .	22
Aseta kuljettajakortti sisään. . . . .	23
Näytöt ja syötöt aloitettaessa . . . . .	24
Edellisestä poistosta yli 24 t . . . . .	24
Kolme erilaista työpäivän aloitustilannetta . . . . .	25
Aloitustilanne 1: Uusi työpäivä ilman aikaisempia toimintoja . . . . .	28
Toimintomuutos työpäivän aikana . . . . .	28
Poista kuljettajakortti . . . . .	29
<b>Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen</b> . . . . .	30
Käsin tehtävät syötöt . . . . .	30
Alkutilanne 2: Jatkat nykyistä työpäivää . . . . .	32
Aloitustilanne 3: Uusi työpäivä, kun edeltäviä toimintoja on tehty . . . . .	33
Syötä toimintotyyppi ja ajat . . . . .	40

# Sisällysluettelo

Syötä maa . . . . .	44	Kuljettajakortin hoito . . . . .	80
Muuta käsin tehtyjä syöttöjä . . . . .	45	Ajoneuvoyksikön hoito . . . . .	80
Käsinsyöttötilasta poistuminen . . . . .	47	<b>Paperirullan vaihto</b> . . . . .	81
<b>Päivä lautalla tai junassa</b> . . . . .	48	Ota paperikasetti pois paikoiltaan . . . . .	81
Syötä tiedot ennen matkaa . . . . .	48	Työnnä paperirulla sisään . . . . .	82
<b>Matka, jolla ei tarvita tallennuksia</b> . . . . .	49	<b>Ongelmanratkaisu ja itsetestaus</b> . . . . .	83
Ajo toimintatilan ulkopuolella . . . . .	49	Itsetestauksen suorittaminen . . . . .	83
<b>Tulosteet</b> . . . . .	51	<b>Liite</b>	
Tulostaminen . . . . .	51	<b>Vaarallisen lasti versio / ADR</b> . . . . .	88
Tulostetyypit . . . . .	53	Erikoisominaisuudet: ADR-VU . . . . .	88
Tulosteet . . . . .	55	<b>Kuljettajakortin ja</b>	
<b>Asetukset</b> . . . . .	57	<b>ajoneuvoyksikön tiedot</b> . . . . .	90
UTC-aika . . . . .	57	Kuljettajakorttiin tallennetut tiedot . . . . .	90
Paikallisaika . . . . .	58	Ajoneuvoyksikköön tallennettavat . . . . .	91
Näytön ulkoasu . . . . .	58	<b>Vastaavat viranomaiset</b> . . . . .	92
<b>Näytöt ja data</b>		<b>Käyttömaat</b> . . . . .	99
<b>Näytöt</b> . . . . .	62	<b>Maahantuojat</b> . . . . .	101
Näytöt oltaessa liikkeellä . . . . .	62	<b>Aakkosellinen hakemisto</b>	
Symbolit . . . . .	63	<b>Aakkosellinen hakemisto</b> . . . . .	107
<b>Viestit, varoitukset ja viat</b> . . . . .	66		
Viestit . . . . .	66		
Varoitukset . . . . .	66		
Viat . . . . .	67		
<b>Oma apu</b>			
<b>Huolto ja hoito</b> . . . . .	80		
Tulostimen varaosat . . . . .	80		



## Käyttöturvallisuus

### Onnettomuusvaara



Älä käsittele ajopiirturia silloin, kun ajoneuvo on liikkeessä. Huomiosi liikenteeseen saattaa häiriintyä, mikä lisää onnettomuusriskiä.

Muista, että jo 50 km:n tuntinopeudella ajoneuvosi liikkuu 14 m sekunnissa.

### Korjaukset ja muutokset



Valtuutetut asentajat ovat asentaneet ja sinetöineet ajopiirturin. Ajoneuvoyksikköä ei saa avata. Laitteistoa tai liiketunnistinta ei saa käsitellä vilpillisesti eikä niihin saa tehdä muutoksia.

Henkilöt, jotka tekevät laitteistoon muutoksia, syyllistyvät rikokseen, josta seuraa rangaistus kyseisen maan lainsäädännön mukaisesti.



- Tarkistuta ajopiirturi erikoiskorjaamossa, jos sen ulkopuoli on selvästi vahingoittunut.
- Korkea jännite saattaa vioittaa laitetta pysyvästi ja siten aiheuttaa ajopiirturin elektronisiin osiin toimintavirheen. Takuu ei kata tällaista ajopiirturin vahingoittumista.



Katkaise virransyöttö, jos

- ajoneuvolle tehdään hitsaustöitä
- oletat ajoneuvon tarvitsevan useita käynnistysyrityksiä.

### Turvallisuustarkastus



Ajopiirturi on tarkistutettava erikoiskorjaamossa vähintään kerran kahdessa vuodessa.

Ajopiirturin viereiseen asennuslevyyn on merkitty turvallisuustarkastuksen päivämäärä.

Sinettien ja asennuslevyn on oltava vahingoittumattomia turvallisuustarkastuksen läpäisemiseksi.

### **Tekniset tiedot**

---

#### **Käyttölämpötila**

-25 °C - +70 °C

Vaarallisen lastin versio / ADR: -25 °C -  
+65 °C

#### **Sertifiointi ja hyväksyntä**

Ajopiirturi on hyväksytty käytettäväksi Euroopan unionissa ja ITSEC-sertifioitu tasolle E3 High (korkea) EU-määräysten mukaisesti.

Tyyppihyväksynnän numero: e5-0002

#### **Elektromagneettinen yhteensopivuus**

Digitaalinen ajopiirturi täyttää EU-komission direktiivissä 95/54/EY mainitut elektromagneettista yhteensopivuutta koskevat vaatimukset.

**Digitaalisen ajopiirturin käyttö**

**Järjestelmäkatsaus**

**Ajoneuvoyksikkö**

**Työpäivän toiminnot**

**Laitteiston hoito**

## Digitaalisen ajopiirturin käyttö

### Normaalin työpäivän toiminnot

Normaalijon aikana kuljettajakortin on oltava asetettuna ajoneuvoyksikössä. Kun kuljettajakortti on asetettu paikoilleen, se tunnistaa kuljettajan ja antaa hänelle ajo-oikeuden.

### Ajopiirturin helppo käyttö

Ajopiirturia on helppoa käyttää, jos kaikki toimintomuutokset syötetään ajantasaisesti. Normaalina työpäivänä tehdään seuraavat toimenpiteet: Syötä kaikki toimintomuutokset niitä tehtäessä

- ▶ Aseta kuljettajakortti paikoilleen työpäivän alussa ennen liikkeellelähtöä.
- ▶ Paina  -näppäintä (Peruuta).
- ▶ Syötä kaikki toimintomuutokset ajantasaisesti.

▶ Poista kuljettajakortti piirturista vain

- työpäivän päätteeksi
- kuljettajan vaihtuessa
- ajoneuvon vaihtuessa.

(▷ Normaalin työpäivän toiminnot, sivu 22)



Kuljettajakortti on henkilökohtainen, eikä kukaan muu kuin kortin haltija saa käyttää sitä.



Kuljettajat ovat vastuussa ajamista koskevien lakien noudattamisesta.

### Energiansäästötila

Kun syytysvirta katkaistaan, ajoneuvoyksikkö siirtyy energiansäästötilaan oltuaan käyttämättä kymmenen sekuntia.

Ajoneuvoyksikköä ei voi käyttää energiansäästötilan aikana. Näytössä on edelleen tietoja, mutta

näytön valaistus on sammutettu.

Voit käynnistää ajopiirturin tekemällä jonkin seuraavista vaihtoehdoista:

- Paina kerran jotain näppäintä.
- Aseta kuljettajakortti sisään.
- Käynnistä ajoneuvo.
- Ryhdy hinaamaan ajoneuvoa.

## Digitaalisen ajopiirturin käyttö

### Mikäli käsinsyöttäminen on tarpeen

Jos et syötä toimintomuutosta ajantasaisesti, se on syötettävä käsin asettaessa kuljettajakorttia paikoilleen seuraavan kerran.

(▷ Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen, sivu 30)

### Tilapäinen ajo ilman kuljettajakorttia



Kuljettaja, jolla ei ole voimassaolevaa kuljettajakorttia, ei saa ajaa tällä ajopiirturilla varustettua ajoneuvoa. Muutoin kuljettaja rikkoo EU-säädöksiä.

Jos kuljettajakortti katoaa tai vahingoittuu, pyydä vastaavalta viranomaiselta kortin myöntämismaassa.

- Tilapäinen lupa ajaa ilman kuljettajakorttia.
- Varakortti.

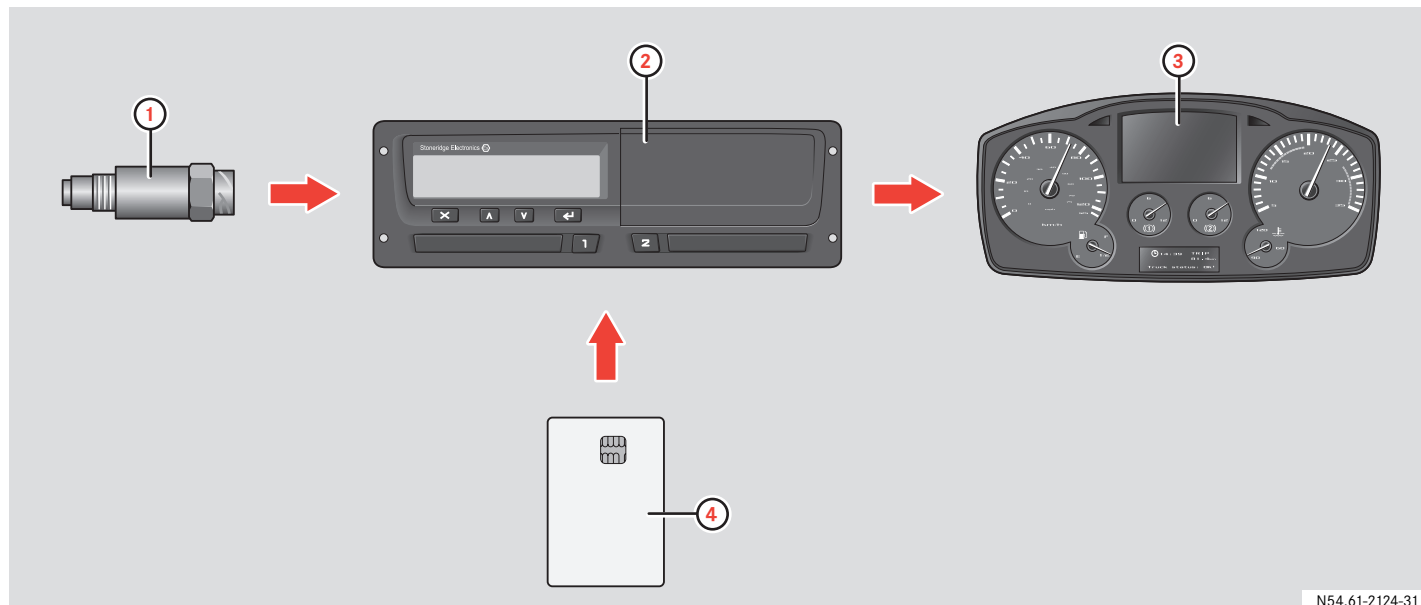
(▷ Vastaavat viranomaiset, sivu 92)

Jos kuljettajakortti varastetaan, tee rikosilmoitus kyseisen alueen poliisille ja merkitse muistiin rikosilmoituksen numero.



Jos kuitenkin joudut ajamaan ilman kuljettajakorttia, voit tehdä sen laillisesti tulostamalla ajoneuvoyksiköltä päivän toimintotiedot työpäivän alussa ja lopussa.

(▷ Tulostaminen, sivu 51).



N54.61-2124-31

- 1 Salaava liiketunnistin
- 2 Ajoneuvoyksikkö, johon kuuluu näyttö ja tulostin

- 3 Mittariston näyttö
- 4 Kuljettajakortti

## Järjestelmäkatsaus

### Kuljettajakortti

Kuljettajakortti yksilöi kuljettajan, ja kortille tallentuvat kuljettajan nimellä seuraavat tiedot:

- Ajon kesto, toimintotiedot ja ajettu matka
- Ajokortin tiedot
- Tietoja tapahtumista ja vioista.
- Kortinhaltijan käyttämien muiden ajoneuvojen rekisterinumero
- Viranomaisten suorittamat tarkastukset.

Kuljettajakortin sisältämät tiedot

(▷ Kuljettajakorttiin tallennetut tiedot, sivu 90).

Tiedot voidaan nähdä ajopiirturin näytössä, ja ne voidaan tulostaa laitteeseen kuuluvalla tulostimella.



Kuljettajakortti pystyy tallentamaan tiedot 28 päivän ajalta. Sen jälkeen vanhimmat tiedot korvautuvat uusilla tiedoilla.

### Ajoneuvoyksikkö (VU)

Ajoneuvoyksikkö kirjaa ja tallentaa seuraavat tiedot:

- Kuljettajakortin tiedot ajokortin tietoja lukuun ottamatta
- Ajoneuvoyksikön, kuljettajan, yrityksen ja korjaamon tapahtuma- ja vikatieidot
- Ajoneuvon ja matkamittarin tiedot sekä yksityiskohtaiset nopeustiedot
- Ajopiirturin vilpillistä käsittelyä koskevat tiedot.

Ajoneuvoyksikön yksityiskohtaiset tiedot (▷ Ajoneuvoyksikköön tallennettavat, sivu 91).

Tiedot voidaan nähdä ajopiirturin näytössä, ja ne voidaan tulostaa piirturiin kuuluvalla tulostimella.



- Yli minuutin kestävä ylinopeus tallentuu ajoneuvoyksikköön.
- Kaikki tiedot tallentuvat UTC-ajassa (Greenwichin yleisaika). Ajoneuvoyksikössä näkyvä paikallisaika on vain tiedoksi.

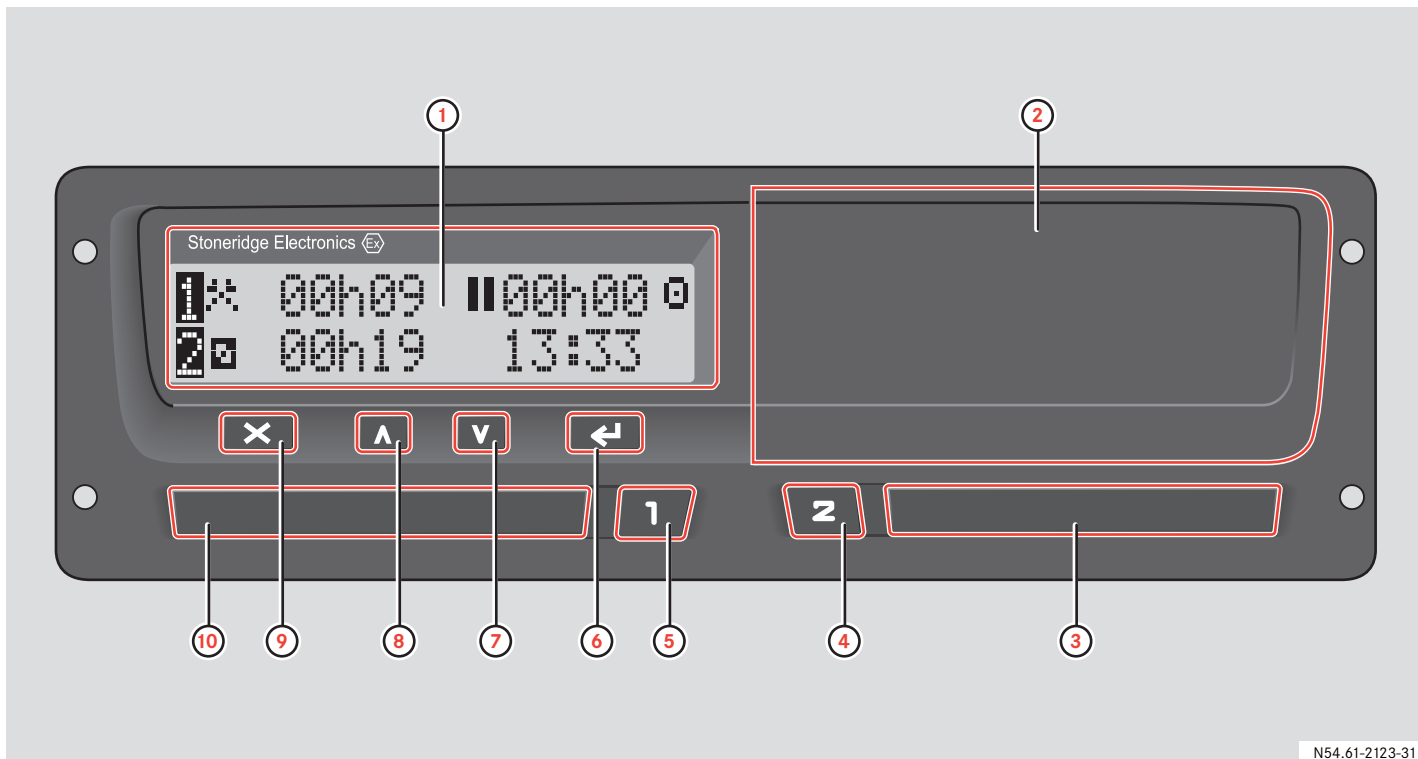
### Mittariston näyttö

Seuraavat VU-tiedot näkyvät kojelaudassa:

- Nopeus
- Ajettu matka
- Viestit, varoitukset ja viat

### Salaava liiketunnistin

Tiedot salaava liiketunnistin mittaa nopeudet voimansiirristä ja siirtää ne ajoneuvoyksikköön. Ajopiirturi havaitsee liiketunnistimen tai signaalin vilpillisen käsittelyn ja tallentaa sitä koskevat tiedot.



N54.61-2123-31



## Ajoneuvoyksikkö (VU)

	Ajoneuvoyksikön käyttöliittymä	Sivu
<b>1</b>	<b>Näyttö</b>	
	Vakionäyttö	16
	Päävalikon näyttö	17
	Viestien tarkasteleminen	62
	Varoitusten tarkasteleminen	66
	Vikatietojen tarkasteleminen	67
<b>2</b>	<b>Paperikasetti</b>	
	Tulostaminen	51
	Paperirullan asentaminen tai vaihtaminen	81
<b>3</b>	<b>Kuljettajan 2 kuljettajakorttipaikka</b>	
	Kuljettajan 2 kuljettajakortin asettaminen paikoilleen tai poistaminen	22

	Ajoneuvoyksikön käyttöliittymä	Sivu
<b>4</b>	<b>Kuljettaja 2 -näppäin</b>	
	Kuljettajan 2 korttipaikan avaaminen	23
	Kuljettajan 2 toimintojen muuttaminen	28
<b>5</b>	<b>Kuljettaja 1 -näppäin</b>	
	Kuljettajan 1 korttipaikan avaaminen	23
	Kuljettajan 1 toimintojen muuttaminen	28
<b>6</b>	<b>Syötä-näppäin</b>	
	Syöttöjen vahvistaminen	-
	Viestien vahvistaminen	66
	Varoitusten vahvistaminen	66

	Ajoneuvoyksikön käyttöliittymä	Sivu
<b>7</b>	<b>Alas-painike</b>	
	Arvojen alentaminen	-
	Vaihtoehtojen valitseminen	-
<b>8</b>	<b>Ylös-näppäin</b>	
	Arvojen korottaminen	-
	Vaihtoehtojen valitseminen	-
<b>9</b>	<b>Poistu-näppäin</b>	
	Kumoaminen	-
	Paluu edelliseen näyttöön	-
<b>10</b>	<b>Kuljettajan 1 kuljettajakorttipaikka</b>	
	Kuljettajan 1 kuljettajakortin paikoilleen asettaminen tai poistaminen	23

### Ajoneuvoyksikön vakionäyttö

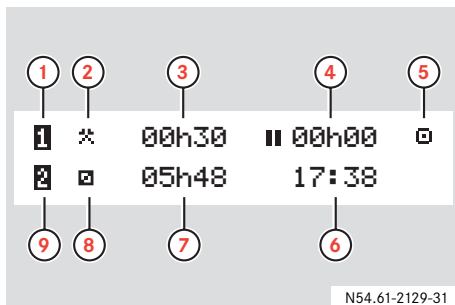
Näyttö vaihtuu vakionäytöksi

- heti kun ajoneuvo lähtee liikkeelle
- kun [X]-näppäintä pidetään painettuna
- lähes kaikkien käsinsyöttötoimintojen jälkeen.

Ajoneuvon ollessa liikkeellä vakionäytön voi muuttaa näyttämään

- nopeuden
- UTC-ajan
- ajo- ja taukoajat
- kokonaisajoajan.

(▷ Näytöt oltaessa liikkeellä, sivu 62).



- 1 Kuljettaja 1
- 2 Kuljettajan 1 toiminto
- 3 Kuljettajan 1 toiminnon kesto
- 4 Kuljettajan 1 työpäivän kokonaistauko-  
aika
- 5 Ajoneuvoyksikön toimintotila
- 6 Paikallinen aika
- 7 Kuljettajan 2 toiminnon kesto
- 8 Kuljettajan 2 toiminto
- 9 Kuljettaja 2

Päävalikon näyttö

(▷ Ajoneuvoyksikön päävalikonäyttö, sivu 17).

Muut näytöt, symbolit ja symbolien yhdistelmät

(▷ Symbolit, sivu 63).




Näytössä näkyvät viestit, varoitukset ja vikailmoitukset


(▷ Viestit, varoitukset ja viat, sivu 66).

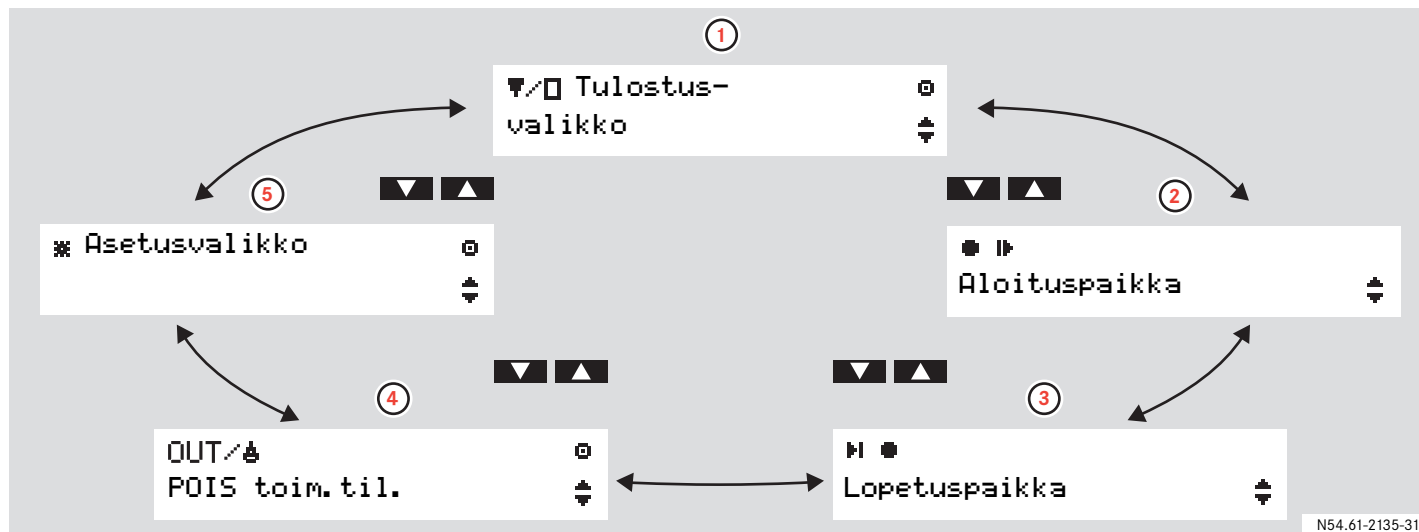
## Ajoneuvoyksikkö (VU)

## Ajoneuvoyksikön päävalikonäyttö

Saat päävalikon näkyviin:

- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Voit selata päävalikon sisältöä painamalla  tai .

- ▶ Painamalla -näppäintä saat esille valikon tietyn osan.



N54.61-2135-31

- 1** Tulostaminen (▷ sivu 51)
- 2** Työn aloitusmaan syöttö (▷ sivu 44)
- 3** Työn lopetusmaan syöttö (▷ sivu 44)
- 4** Lautta-/junamatkan tai Pois alueelta -tilan syöttö (▷ sivu 48).
- 5** Ajoneuvoyksikön asetusten muuttaminen (▷ sivu 57).

## Työpäivän toiminnot

### Työpäivän määritelmät

Työpäivä koostuu ajoneuvoyksikössä kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 toimintotiedoista. Jokaisella toiminnolla on aloitus- ja lopetus-aika. Jotkut toiminnot ajoneuvoyksikkö valitsee automaattisesti, toiset kuljettajan on sytettävä käsin.

Symboli	Toiminto
⚙️	<b>Työ</b> Toiminto, kun ajoneuvo ei ole liikkeessä, esim. ajoneuvon lastaus
🚗	<b>Ajo</b> Ajoneuvon ajaminen
⏸️	<b>Lepo</b> Tauot
📌	<b>Muu työ</b> Toiminnot ennen ajon alkua, esim. paperityöt

### Automaattisesti valitut toiminnot

Ajoneuvoyksikkö valitsee jokaisen kuljettajan toimintotilan automaattisesti kulloisenkin ajotilanteen perusteella.

Ajotilanne	Kuljettaja 1	Kuljettaja 2
Ajon aloitus ja ajaminen	Ajo	Muu työ
Pysähtymisen/paikoilmaan-olo	Työ	Muu työ



Kuljettajan 1 toimintotilan muutos tallentuu automaattisesti

- ajo-tilasta työ-tilaksi, jos ajoneuvo on ollut paikoillaan yli kaksi minuuttia ajan
- työ-tilasta ajo-tilaan, jos ajoneuvoa on ajettu viimeksi kuluneen minuutin aikana.

### Käsin valitut toiminnot

Kaikki muut toimintatilat paitsi 1-kuljettajan työ ja 2-kuljettajan muu työ ajoneuvon ollessa pysähdyksissä on valittava käsin.

- Lepo
- Muu työ
- Työ

Toimintotilojen muuttaminen työpäivän aikana

(▷ Toimintomuutos työpäivän aikana, sivu 28).

## Työpäivän toiminnot

### Toiminnot, joita ei tallenneta

Toimintotietojen tallennusta ei vaadita, kun ajoneuvoa käytetään tilanteessa, jolloin tielikenteen valvontalaitteista annettu EU-asetus 3820/85 ei ole voimassa. Tällainen erikoistilanne on asetuksen piiriin kuulumaan Pois alueelta -tila (Out of scope).

Pois alueelta -tilassa ajo voi olla esim:

- Ajamista ajoneuvolla, joka on lastattu vain osittain, jolloin ajoneuvon bruttopaino alittaa rajan, jolloin ajopiirturin käyttö on vaadittu.
- Ajamista EU:n ulkopuolella.
- Ajamista muualla kuin julkisella tiellä, esim. louhoksessa tai maastossa.



Kuljettajat ovat vastuussa ajamista koskevien lakien noudattamisesta kyseisessä maassa.

(▷ Ajo toimintatilan ulkopuolella, sivu 49)

### Kuljettajakortin huolto



- Älä taita tai taivuta.
- Varmista, ettei kortti joudu kosketuksiin lian kanssa.
- Pyyhi tarvittaessa kostutetulla pehmeällä kankaalla.
- Suojaa korttia varkaudelta, katoamiselta tai vahingoittumiselta.

### Ajoneuvoyksikön huolto



- Älä aseta esineitä korttipaikkojen avoimien levykelkkojen päälle, jotta ne eivät vahingoitu.
- Lian pääsy ajoneuvoyksikköön voi vaurioittaa sitä pysyvästi. Pidä korttipaikat aina suljettuina ja avaa ne vain silloin, kun asetat tai poistat kuljettajakortteja.
- Pyyhi likaantunut ajoneuvoyksikkö kostutetulla pehmeällä kankaalla.

**Normaalin työpäivän toiminnot**

**Jos syötöt on tehtävä käsin**

**Lautta- tai junamatka**

**Matka EU:n ulkopuolella**

**Matka, jolla tallennusta ei vaadita**

**Tulosteet**

**Asetukset**

## Normaalin työpäivän toiminnot

### Ajopiirturin helppo käyttö

Ajopiirturia on helpointa käyttää, jos kaikki toimintomuutokset syötetään ajantasaisesti. Normaalina työpäivänä tehdään seuraavat toimenpiteet:

- ▶ Aseta kuljettajakortti paikoilleen työpäivän alussa ennen liikkeellelähtöä.  
(▷ Aseta kuljettajakortti sisään., sivu 23)
- ▶ Paina  näppäintä (peruuta).  
(▷ Aloitus tilanne 1: Uusi työpäivä ilman aikaisempia toimintoja, sivu 28)
- ▶ Syötä kaikki toimintomuutokset ajantasaisesti..  
(▷ Työpäivän toiminnot, sivu 18)
- ▶ Ota kuljettajakortti ulos vain
  - työpäivän lopussa
  - kuljettajan vaihtuessa
  - ajoneuvon vaihtuessa(▷ Poista kuljettajakortti, sivu 29)



Jos et syötä toimintomuutosta ajantasaisesti, se on syötettävä käsin seuraavalla kerralla, kun kuljettajakortti asetetaan sisään.

(▷ Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen, sivu 30).

### Energiansäästötila

Kun sytytysjärjestelmästä on katkaistu virta, ajoneuvoyksikkö siirtyy energiansäästötilaan 10 sekunnin kuluttua siitä, kun ajoneuvoyksikkö on viimeksi käytetty.

Energiansäästötilan aikana ajoneuvoyksikköä ei voi käyttää. Näytön tiedot ovat edelleen näkyvissä, mutta näytön valaistus on sammutettu.

Palauta ajopiirturi energiansäästötilasta jollakin seuraavista toimista::

- Paina kerran jotain näppäintä.
- Aseta kuljettajakortti sisään.
- Käynnistä ajoneuvo.
- Aloita ajoneuvon hinaus.



## Normaalin työpäivän toiminnot

### Aseta kuljettajakortti sisään.

Jos kuljettajia on kaksi, ensiksi ajava kuljettaja asettaa kuljettajakorttinsa kuljettajan 1 korttipaikkaan. Toinen kuljettaja laittaa korttinsa kuljettajan 2 korttipaikkaan.

#### ⓘ

Kuljettajakorttien paikkaa on vaihdettava, jos kuljettajaa on vaihdettava.

Korttipaikat on lukittu ajoneuvon ollessa liikkeellä. Ne voidaan avata ainoastaan

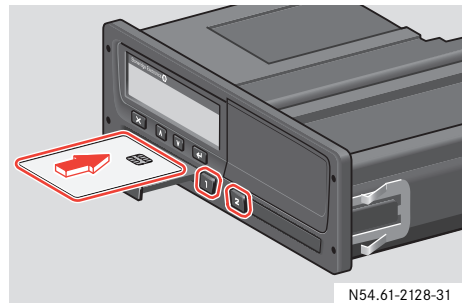
- kun ajoneuvo on pysähtynyt
- avaimella, jos meneillään on ADR-kuljetus.  
(▷ Erikoisominaisuudet: ADR-VU, sivu 88).

#### ⓘ

Näppäimet **1** ja **2** eivät toimi

- kun ajoneuvoyksikkö käsittelee kuljettajakorttia.
- jos virransyöttö ajoneuvoyksikköön on keskeytynyt.  
Jos virransyöttöä ei saada toimimaan, korttipaikka on avattava ajopiirtureihin erikoistuneessa korjaamossa.

Näyttöjen, symbolien, ilmoitusten ja varoitusten kuvaukset:  
(▷ Näytöt, sivu 62).



N54.61-2128-31

- ▶ Paina ja pidä painettuna **1** näppäintä, kun haluat avata kuljettajan 1 korttipaikan ja **2**, kun haluat avata kuljettajan 2 kuljettajakorttipaikan.
- ▶ Aseta kuljettajakortti sisään niin, että kortissa oleva siru on ylöspäin.
- ▶ Sulje korttipaikka painamalla sitä varovaisesti.

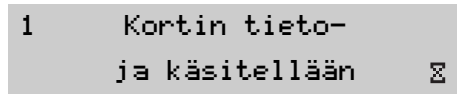
Ajoneuvoyksikkö käsittelee nyt kuljettajakortin tiedot. Se saattaa kestää minuutin.

(▷ Näytöt ja syötöt aloitettaessa, sivu 24).

## Normaalin työpäivän toiminnot

### Näytöt ja syötöt aloitettaessa

Kun kortti on asetettu sisään, ajoneuvoyksikkö käsittelee kuljettajakortin tiedot. Se saattaa kestää minuutin.



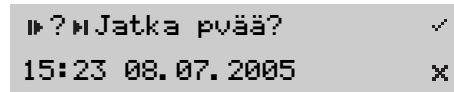
Kun kuljettajakortti on tunnistettu, kortin haltijan nimi tulee näytölle.



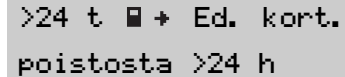
Kuljettajakortin edellinen poistamisaika tulee hetkeksi näkyviin.

Jos kortin edellisestä poistamisesta on kulu-  
nut yli 24 tuntia, näyttöön tulee varoitus.  
(▷ Edellisestä poistosta yli 24 t, sivu 24).

Seuraavaksi sinulta kysytään, jatkatko työpäivää:



### Edellisestä poistosta yli 24 t

A screenshot of a vehicle display. It shows '>24 t' on the top line, 'Ed. kort.' on the second line, and 'poistosta >24 h' on the third line.

>24 t Ed. kort.  
poistosta >24 h

Tämä varoitus näkyy, jos poistit kuljettajakortin edellisen kerran yli 24 tuntia sitten.

- ▶ Vahvista viesti.
- ▶ Ajoneuvoyksikkö lopettaa automaattisesti edellisen työpäivän ja aloittaa uuden työpäivän. Syötöt on tehtävä käsin.  
(▷ Aloitusilanne 3: Uusi työpäivä, kun edeltäviä toimintoja on tehty, sivu 33).

Lisätietoja varoituksista:

(▷ Viestit, varoitukset ja viat, sivu 66).

## Normaalin työpäivän toiminnot

### Kolme erilaista työpäivän aloitustilannetta

---

Alussa voit valita kolmesta eri syöttömahdollisuudesta tilanteen mukaan.

- Aloitustilanne 1:  
Paina  -näppäintä (peruuta)
- Aloitustilanne 2:  
Valitse  (kyllä):
- Aloitustilanne 3a, 3b tai 3c:  
Valitse  (ei).

## Normaalin työpäivän toiminnot

### Aloitustilanne 1:

Paina  -näppäintä (peruuta):

- Aloitat uuden työpäivän ilman edeltäviä toimintoja. Et ole työskennellyt kortin edellisen poiston ja nykyisen sisään asetuksen välisenä aikana.
- Käsien tehtäviä syöttöjä ei tarvita..

(▷ Aloitustilanne 1: Uusi työpäivä ilman aikaisempia toimintoja, sivu 28).

### Aloitustilanne 2

Valitse  (kyllä):

- Jatkat nykyistä työpäivää, mutta olet työskennellyt jonkin aikaa ennen kortin sisään asettamista..
- Syötöt on tehtävä käsin  
(▷ Käsien tehtävät syötöt, sivu 30).

(▷ Alkutilanne 2: Jatkat nykyistä työpäivää, sivu 32)

### Aloitustilanne 3a, 3b tai 3c

Valitse  (ei):

- Tämä on uusi työpäivä ja olet tehnyt edeltäviä toimintoja. Olet joko

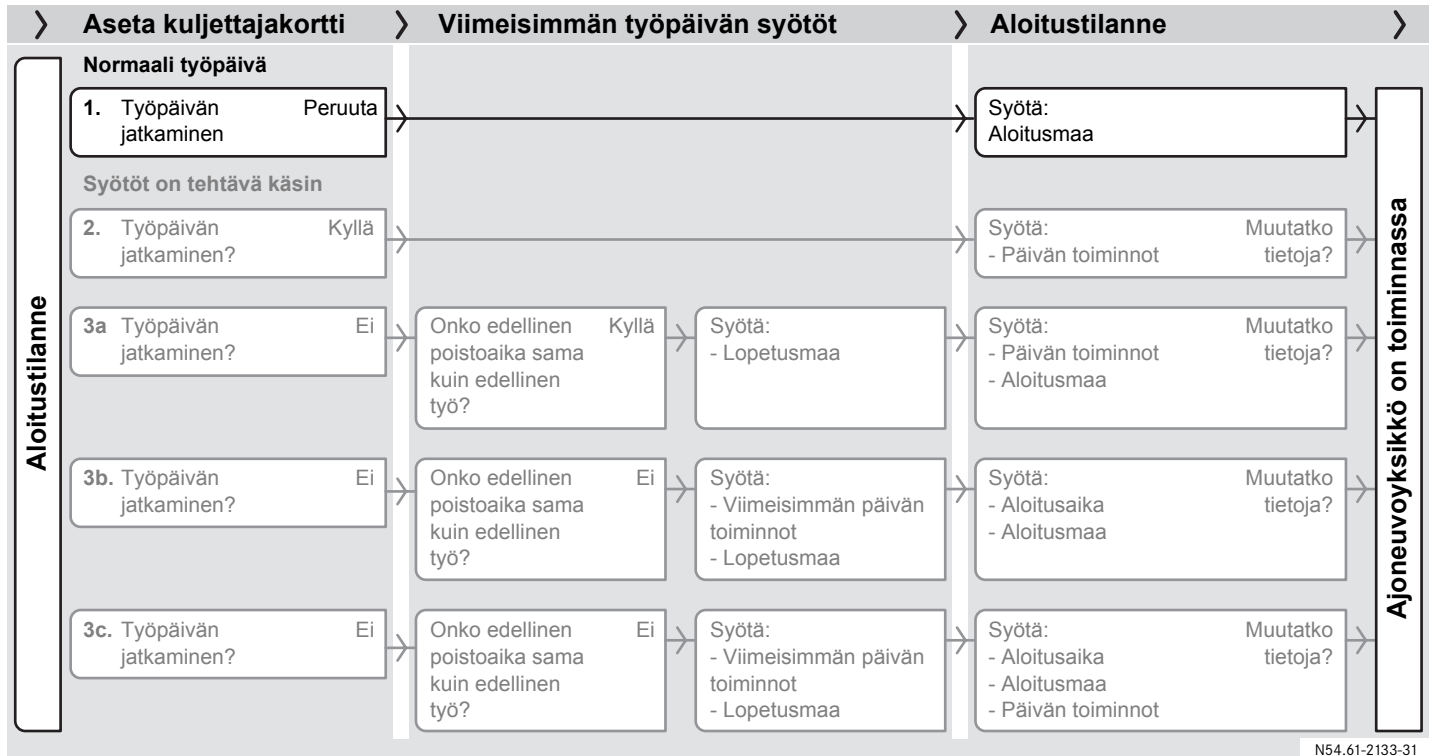
- 3a aloittanut tämän työpäivän
- 3b. lopettanut edellisen työpäivän
- 3c. lopettanut edellisen työpäivän JA aloittanut uuden työpäivän

ilman, että kuljettajakortti on asetettu sisään..

- Syötöt on tehtävä käsin.  
(▷ Käsien tehtävät syötöt, sivu 30).

(▷ Aloitustilanne 3: Uusi työpäivä, kun edeltäviä toimintoja on tehty, sivu 33)

Normaalin työpäivän toiminnot



N54.61-2133-31

## Normaalin työpäivän toiminnot

### Aloitustilanne 1: Uusi työpäivä ilman aikaisempia toimintoja

Tämä on uusi työpäivä ilman edeltäviä toimintoja. Et ole työskennellyt kortin edellisen poiston ja nykyisen sisään asetuksen välisenä aikana. Käsin tehtäviä syöttöjä ei tarvita.

- ▶ Paina  -näppäintä (peruuta). Ajoneuvoyksikkö tallentaa kortin edellisen poistamisajan edellisen työpäivän päättymisajaksi ja aloittaa uuden työpäivän.
- ▶ Syötä maa, jossa parhaillaan olet.

• Valitse maa.

Suomi

Ajoneuvoyksikkö on nyt toiminnassa, ja vakionäyttö tulee näkyviin.

(▷ Ajonauvoyksikön vakionäyttö, sivu 16).

### Toimintomuutos työpäivän aikana

Normaalisti työpäivän aikainen toimintomuutos, esim. lounastauko kesken ajon, tallennetaan

- ▶ pysäyttämällä ajoneuvo
- ▶ paina toistuvasti kyseessä olevan kuljettajan  tai  painiketta, kunnes haluttu toiminto näkyy.

Toimintojen määritelmät

(▷ Työpäivän toiminnot, sivu 18)



Toimintomuutos voidaan tehdä vain ajoneuvon seisoessa paikallaan.

## Normaalin työpäivän toiminnot

### Poista kuljettajakortti



Kuljettajakortit pidetään ajoneuvoyksikön korttipaikoissa koko työpäivän ajan. Ne poistetaan vain työpäivän lopussa tai kun kuljettajaa vaihdetaan..

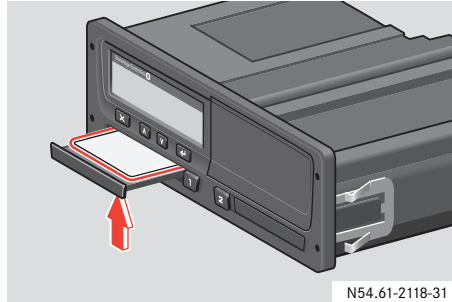
kuljettajakortin poistaminen:

- ▶ Paina ja pidä painettuna **1** -näppäintä, kun haluat avata kuljettajan 1 kuljettajakorttipaikan tai **2** -näppäintä, kun haluat avata kuljettajan 2 kuljettajakorttipaikan.
- ▶ Syötä maa, jossa parhaillaan olet. (▷ Syötä maa, sivu 44).
- ▶ Paina **←** -näppäintä.

Ajoneuvoyksikkö tallentaa tiedot kuljettajakortille ja avaa korttipaikan.

Kortti 1

poistetaan



N54.61-2118-31

- ▶ Työnnä kuljettajakorttia hieman ylöspäin korttipaikan kelkan pohjassa olevan aukon läpi.
- ▶ Poista kuljettajakortti.
- ▶ Sulje korttipaikka kevyesti painamalla.

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### Käsin tehtävät syötöt

Sytöt on tehtävä käsin silloin, kun toiminnon muutosta ei ole syötetty ajantasaisesti.

Nämä toiminnot on syötettävä käsin, kun kuljettajakortti seuraavan kerran asetetaan sisään.



Ajopiirturia on helpointa käyttää, jos kummankin kuljettajan kaikki toiminnotuutokset syötetään ajantasaisesti.

(▷ Normaalin työpäivän toiminnot, sivu 22)

(▷ Aloitusilanne 1: Uusi työpäivä ilman aikaisempia toimintoja, sivu 28)

### Aloitusilanne 2

Jatkat nykyistä työpäivää, mutta olet jonkin aikaa työskennellyt ilman, että kuljettajakortti on ollut asetettuna paikoilleen.

(▷ Alkutilanne 2: Jatkat nykyistä työpäivää, sivu 32).

### Aloitusilanne 3a, 3b tai 3c

Tämä on uusi työpäivä, ja olet tehnyt edeltäviä toimintoja. Olet joko

- 3a aloittanut tämän työpäivän
- 3b. lopettanut edellisen työpäivän
- 3c. lopettanut edellisen työpäivän ja aloittanut uuden työpäivän

ilman kuljettajakorttia.

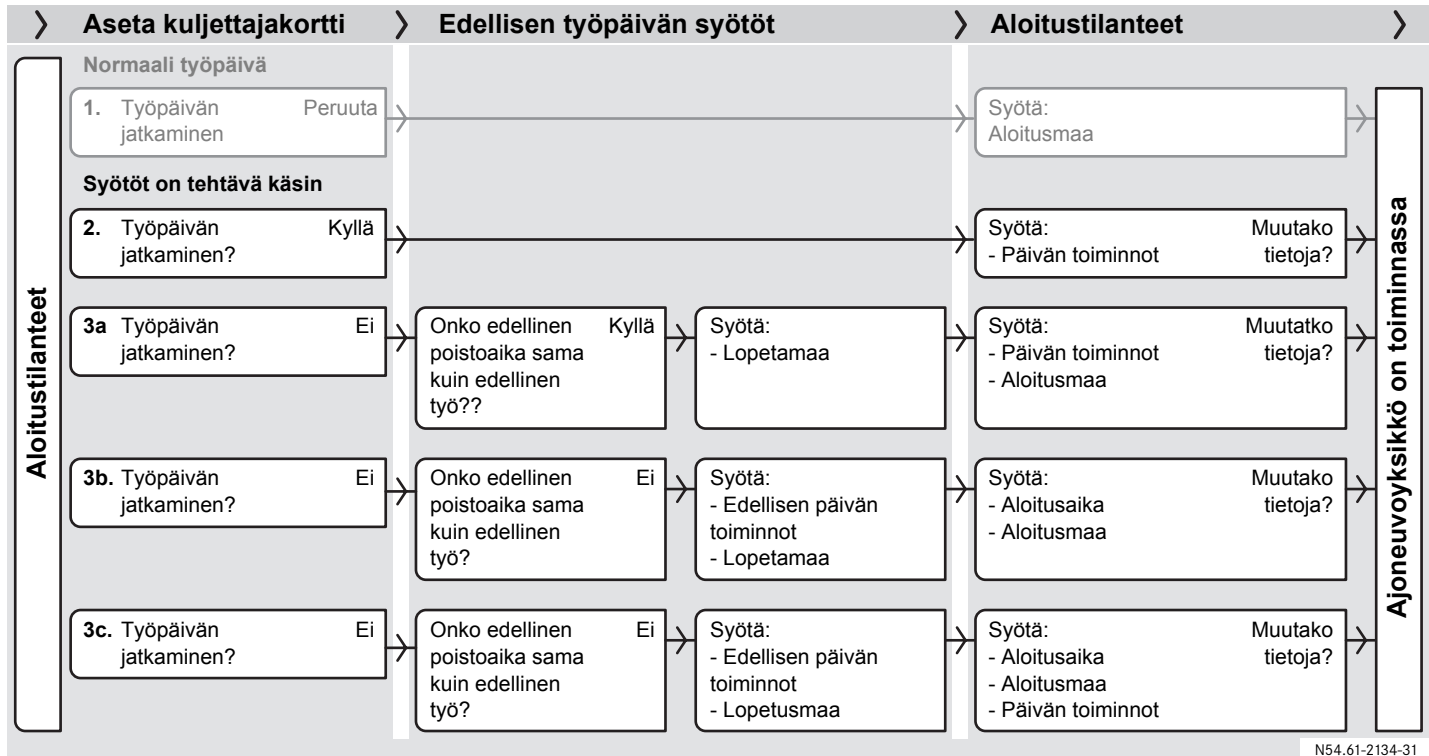
(▷ Aloitusilanne 3: Uusi työpäivä, kun edeltäviä toimintoja on tehty, sivu 33).



- Syöttöjä voidaan tehdä käsin vain silloin, kun ajoneuvo seisoo paikallaan.
- Käsin voidaan tehdä enintään 16 syöttöä.
- Manuaalinen syöttö päättyy ja valmiit syötöt tallentuvat, jos
  - et ole yhteydessä ajoneuvoyksikköön 1 minuutin aikana
  - alat ajaa ajoneuvoa
  - asetat kuljettajakortin toiseen korttipaikkaan tai poistat kortin
  - painat ja pidät painettuna  -näppäintä (peruuta).



Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen



N54.61-2134-31

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### Alkutilanne 2:

#### Jatkat nykyistä työpäivää

Jatkat nykyistä työpäivää, mutta olet jonkin aikaa työskennellyt ilman, että kuljettajakortti on ollut asetettuna paikoilleen.



Käsin voidaan tehdä enintään 16 syöttöä. .

▶ (▷ Näytöt ja syötöt aloitettaessa, sivu 24)

▶ Jatkatko nykyistä työpäivää?

Valitse  - tai  -näppäimellä  (kyllä) ja paina  -näppäintä.

▶?▶Jatka pvää?	✓
15:23 08.07.2005	✗

- ▶ Syötä kaikki kuljettajakortin edellisen poistamisen ja uudelleen sisään asettamisen välillä tehdyt toiminnot.  
(▷ Syötä toimintotyyppi ja ajat, sivu 40)

1 H 0 +	01M
16:15	08.07.2005

- ▶ Paluu KOhdasta  
”Syötä toiminnot käsin”.
- ▶ Vahvista syötöt ✗ - tai  -näppäimellä  (ei lisää muutoksia) ja paina  -näppäintä.

Muuta	✓
tietoja?	✗

Seuraava viesti tulee näkyviin:

Tiedot	
vahvistettu	Σ

Ajoneuvoyksikkö on nyt toiminnassa, ja vakionäyttö tulee näkyviin.

(▷ Ajoneuvoyksikön vakionäyttö, sivu 16).

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### **Aloitustilanne 3: Uusi työpäivä, kun edeltäviä toimintoja on tehty**

---

Tämä on uusi työpäivä, ja olet tehnyt edeltäviä toimintoja. Olet tehnyt jonkin seuraavista vaihtoehdoista:

**3a** Aloitit tämän työpäivän ilman että kuljettajakortti oli asetettu sisään.  
(▷ 3a. Aloittanut tämän työpäivän ilman kuljettajakorttia, sivu 34).

**3b.** Lopetit edellisen työpäivän ilman, että kuljettajakortti oli asetettu sisään  
(▷ 3b. Lopetit edellisen työpäivän ilman, että kuljettajakortti oli asetettu sisään, sivu 36).

**3c.** Lopetit edellisen työpäivän JA aloitit tämän työpäivän ilman, että kuljettajakortti oli asetettu sisään..  
(▷ 3c. Lopetit edellisen työpäivän JA aloitit tämän työpäivän ilman, että kuljettajakortti oli asetettu sisään, sivu 38)

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### 3a. Aloittanut tämän työpäivän ilman kuljettajakorttia

Tämä on uusi työpäivä, ja olet tehnyt edeltäviä toimintoja. Aloitit tämän työpäivän ilman sisään asetettua kuljettajakorttia.



Käsin voidaan tehdä enintään 16 syöttöä. .

- ▶ (▷ Näytöt ja syötöt aloitettaessa, sivu 24)

- ▶ Jatkatko nykyistä työpäivää?  
Valitse **X** - tai  -näppäimellä  (ei) ja paina  -näppäintä.

▶? ▶ Jatka päivää?	✓
15:23 08. 07. 2005	X

- ▶ Onko kortin edellinen poistamisaika sama kuin edellisen työn lopetus aika? Valitse  - tai  -näppäimellä  (kyllä) ja paina  -näppäintä.

▶ Pmän lopetus?	✓
15:23 08. 07. 2005	X

- ▶ Syötä maa, jossa lopetit edellisen työpäivän.

▶ Valitse maa	
Suomi	

- ▶ Syötä kaikki tämän päivän toiminnot työpäivän alusta siihen hetkeen, kun kuljettajakortti asetettiin sisään. (▷ Syötä toimintotyyppi ja ajat, sivu 40)

1 h 0 +	01M
09:18	09. 07. 2005

- ▶ Paluu kohdasta "Syötä toiminnot käsin"

- ▶ Haluatko muuttaa syöttötietoja? (▷ Muuta käsin tehtyjä syöttöjä, sivu 45)
- ▶ Vahvista syötöt valitsemalla **X** (ei muutosta) käyttämällä  tai  -näppäintä ja paina  -näppäintä.

Muuta tietoja?	✓
	X

Seuraava viesti tulee näkyviin:

Tiedot vahvistettu	X
--------------------	---

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

- ▶ Syötä maa, jossa olit tämän tämän työpäivän alussa.

• Valitse maa.

Suomi

Ajoneuvoyksikkö on nyt toiminnassa, ja vakionäyttö tulee näkyviin.

(▷ Ajonauvoyksikön vakionäyttö, sivu 16).

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### 3b. Lopetit edellisen työpäivän ilman, että kuljettajakortti oli asetettu sisään

Tämä on uusi työpäivä, ja olet tehnyt edeltäviä toimintoja. Lopetit edellisen työpäivän ilman, että kuljettajakortti oli asetettuna sisään..

#### Syötä toiminnot kahdessa vaiheessa

Syötöt tehdään kahdessa vaiheessa:

- Vaihe 1 – Edellinen työpäivä:  
Toiminnot, jotka tehtiin kuljettajakortin poiston ja edellisen työpäivän päättämisen välillä.
- Vaihe 2 – Tämä työpäivä:  
Nykyisen työpäivän aloitusaika.



Käsin voidaan tehdä enintään 16 syöttöä.

#### Vaihe 1 – Edellinen työpäivä

- ▶ (▷ Näytöt ja syötöt aloitettaessa, sivu 24)
- ▶ Jatkatko nykyistä työpäivää?  
Valitse ✕ - tai  -näppäimellä   
(ei) ja paina  -näppäintä.

```
▶ ? M Jatka päivää? ✓  
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Onko kortin edellinen poistamisaika sama kuin edellisen työn lopetusaika?  
Valitse ✕ - tai  -näppäimellä   
(ei) ja paina  -näppäintä.

```
M Pivän lopetus? ✓  
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Syötä kaikki toiminnot, jotka tehtiin kuljettajakortin edellisen poistamisen ja edellisen työpäivän päättämisen välisenä aikana.  
(▷ Syötä toimintotyyppi ja ajat, sivu 40).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Paluu kohdasta "Syötä toiminnot käsin".
- ▶ Syötä maa, jossa lopetit edellisen työpäivän.

```
M * Valitse maa  
Suomi
```

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### Vaihe 2 – Tämä työpäivä

- ▶ Ajoneuvoyksikön oletusasetuksen mukaan edellisen päivän viimeisen syötön lopetus aika on tämän työpäivän aloitusaika.

```

@ ▶ - Aloitusaika?
19:24      08.07.2005
  
```

- ▶ Muuta ajaksi se aika, jolloin kuljettajakortti asetettiin sisään.
- ▶ Painamalla  - tai  -näppäintä ja sen jälkeen  -näppäintä voit tarvittaessa asettaa vuoden ja kuukauden.
- ▶ Painamalla  - tai  -näppäintä ja sen jälkeen  -näppäintä voit tarvittaessa asettaa päivän ja kellonajan.
- ▶ Syötä maa tämän työpäivän alussa.

```

* ▶ Valitse maa
Suomi
  
```

- ▶ Haluatko muuttaasyöttö tietoja?  
(▷ Muuta käsin tehtyjä syöttöjä, sivu 45)
- ▶ Vahvista syötöt valitsemalla  - tai  -näppäimellä  (ei lisää muutoksia) ja paina  -näppäintä.

```

Muuta      ✓
tietoja?   x
  
```

Seuraava viesti tulee näkyviin:

```

Tiedot
vahvistettu x
  
```

Ajoneuvoyksikkö on nyt toiminnassa, ja vakionäyttö tulee näkyviin.

(▷ Ajoneuvoyksikön vakionäyttö, sivu 16).

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### 3c. Lopetit edellisen työpäivän JA aloitit tämän työpäivän ilman, että kuljettajakortti oli asetettu sisään

Tämä on uusi työpäivä, ja olet tehnyt edeltäviä toimintoja. Lopetit edellisen työpäivän JA aloitit tämän työpäivän ilman, että kuljettajakortti oli asetettu sisään.

#### Syötä toiminnot kahdessa vaiheessa

Syötöt tehdään kahdessa vaiheessa:

- Vaihe 1 – Edellinen työpäivä:  
Syötä kaikki toiminnot, jotka tehtiin kuljettajakortin poistamisen ja edellisen työpäivän päättämisen välisenä aikana
- Vaihe 2 - Tämä työpäivä:  
Toiminnot, jotka tehtiin tämän työpäivän aloittamisen ja kuljettajakortin sisään asettamisen välisenä aikana.



Käsin voidaan tehdä enintään 16 syöttöä.

#### Vaihe 1 – Edellinen työpäivä

- ▶ (▷ Näytöt ja syötöt aloitettaessa, sivu 24)
- ▶ Jatkatko nykyistä työpäivää?  
Valitse ✕ - tai  -näppäimellä  (ei) ja paina  -näppäintä.

```
▶ ? M Jatka päivää? ✓  
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Onko kortin edellinen poistamisaika sama kuin edellisen työn lopetusaika?  
Valitse ✕ - tai  -näppäimellä  (ei) ja paina  -näppäintä.

```
M Pvän lopetus? ✓  
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Syötä kaikki toiminnot, jotka tehtiin edellisenä työpäivänä kuljettajakortin poistamisen ja työpäivän päättämisen välisenä aikana.  
(▷ Syötä toimintotyyppi ja ajat, sivu 40).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Paluu kohdasta "Syötä toiminnot käsin".
- ▶ Syötä maa, jossa olit edellisen työpäivän päättyessä.

```
M * Valitse maa  
Suomi
```

Luodaan uusi työpäivä.



## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### Vaihe 2 – Tämä työpäivä

- ▶ Ajoneuvoyksikön oletusasetuksen mukaan edellisen päivän viimeisen syötön lopetus aika on tämän työpäivän aloitusaika.

☛ ▶ - Aloitusaika?  
19:24 08.07.2005

- ▶ Muuta ajaksi se aika, jolloin tämän päivän ensimmäinen toiminto aloitettiin
- ▶ Painamalla  - tai  -näppäintä ja sen jälkeen  -näppäintä voit tarvittaessa asettaa vuoden ja kuukauden.
- ▶ Paina  - tai  -näppäintä. Painamalla  -näppäintä voit asettaa tarvittaessa päivän ja kellonajan.
- ▶ Syötä maa, jossa olit tämän työpäivän alussa.

☛ ▶ Valitse maa  
Suomi

- ▶ Syötä kaikki toiminnot, jotka tehtiin tämän työpäivän aloittamisen ja kuljettajakortin sisään asettamisen välisenä aikana.  
(▷ Syötä toimintotyyppi ja ajat, sivu 40)

1 H 0 + 01M  
09:18 09.07.2005

- ▶ Paluu kohdasta "Syötä toiminnot käsin".
- ▶ Haluatko muuttaa tietoja?  
(▷ Muuta käsin tehtyjä syöttöjä, sivu 45)
- ▶ Vahvista syötöt valitsemalla ✕ (ei lisämuutoksia) käyttämällä  - tai  -näppäintä ja paina  -näppäintä.

Muuta ✓  
tietoja? ✕

Seuraava viesti tulee näkyviin:

Tiedot  
vahvistettu ✕

Ajoneuvoyksikkö on nyt toiminnassa, ja vakionäyttö tulee näkyviin.

(▷ Ajoneuvoyksikön vakionäyttö, sivu 16).

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### Syötä toimintotyyppi ja ajat

Työpäivä määritetään kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 suorittamien toimintojen perusteella.

Syötöt on tehtävä käsin silloin, kun toimintomuutosta ei ole syötetty ajantasaisesti. Nämä toiminnot on syötettävä käsin, kun kuljettajakortti seuraavan kerran asetetaan sisään.

Jokaisesta toiminnosta kirjataan

- toimintotyyppi
- toiminnon aloitusaika
- toiminnon lopetusaika.



- Käsin voidaan tehdä enintään 16 syöttöä.
- Voit palata edelliseen syöttötietoon painamalla  -näppäintä.

### Ajan syöttöä koskevia rajoituksia

Työpäivää ja sen toimintoja koskevien aikojen syöttöä on rajoitettu seuraavasti:

Työpäivän aloitus-/lopetusajat:

- aloitusaikaa ei voi asettaa aiemmaksi kuin kuljettajakortin edellinen poistamisaika
- lopetusaikaa ei voi asettaa myöhemmäksi kuin kuin kuljettajakortin edellinen sisäänasetusaika.

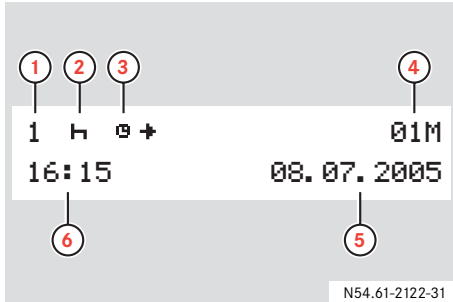
Toimintojen aloitus-/lopetusaika voidaan syöttää:

- 24 tunnin kuluessa kuljettajakortin edellisestä poistosta
- aikaisintaan 24 tuntia ennen kuljettajakortin sisäänasettamista.

Peräkkäiset toiminnot eivät saa olla ajallisesti päällekkäin.

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### Toiminnon tyyppi ja aloitusaika



- 1 Kuljettaja
- 2 Toimintotyyppi
- 3 Toiminnon aloitus
- 4 Käsin tehtyjen syöttöjen laskin
- 5 Päivämäärä
- 6 UTC-aika, jolloin toiminto aloitettiin



Kellonaikaa syötettäessä ylärivillä näkyy paikallinen aloitusaika (☉ ☿) samanaikaisesti alarivillä näkyvän UTC-ajan kanssa.

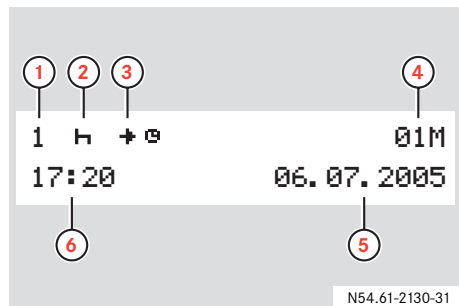


Toiminnon aloitusajan oletusasetus on kuljettajakortin edellinen poistoaika.

1 h e + 01M  
16:15 08.07.2005

- ▶ Käsin syötettyjen toimintojen laskimen oletusasetus aloitustilanteessa on **01M**. Laskin lisää jokaisen manuaalisen syötön **02M**, **03M** jne.
- ▶ Valitse toimintotyyppi painamalla  - tai  -näppäintä.  
(▷ Työpäivän toiminnot, sivu 18)
- ▶ Paina  -näppäintä.
- ▶ Painamalla  - tai  -näppäintä ja sen jälkeen  -näppäintä voit tarvittaessa asettaa vuoden ja kuukauden.
- ▶ Painamalla  - tai  -näppäintä ja sen jälkeen  -näppäintä voit asettaa tarvittaessa päivän ja kellonajan.
- ▶ Kun kellonaika on syötetty, näyttö vaihtuu ja voit syöttää toiminnon lopetusajan.  
(▷ Toiminnon lopetus aika, sivu 42)

### Toiminnon lopetusaika



N54.61-2130-31

- 1 Kuljettaja
- 2 Toimintotyyppi
- 3 Toiminnon lopetus
- 4 Käsin tehtyjen syöttöjen laskin
- 5 Päivämäärä
- 6 UTC-aika, jolloin toiminto lopetettiin



Kellonaikaa syötettäessä ylärivillä näkyy paikallinen aloitusaika(☛ ☞) sama-naikaisesti alarivillä näkyvän UTC-ajan kanssa..



Toiminnon lopetusajan oletusasetus on

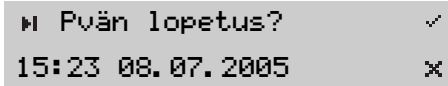
- kortin tämänpäiväinen sisäänasetusaika, jos toiminto lopetettiin tämän työpäivän aikana
- kortin edellispäiväinen poistamisaika, jos toiminto lopetettiin edellisen työpäivän aikana.



- ▶ Painamalla  - tai  -näppäintä ja sen jälkeen  -näppäintä voit tarvittaessa asettaa vuoden ja kuukauden.
- ▶ Painamalla  - tai  -näppäintä ja sen jälkeen  -näppäintä voit tarvittaessa asettaa päivän ja kellonajan.

### Edellisen päivän toimintojen päättymisaika

- ▶ Syötä jokaisen edellisen päivän käsin syötetyn toiminnon päättymisaika, kunnes viimeinen toiminnon päättymisaika on sama kuin kortin poistamisaika.



- ▶ Valitse  (ei), kunnes kaikki toiminnot on syötetty. Valitse sen jälkeen  - tai  -näppäimellä  (kyllä) ja paina  -näppäintä.
- ▶ Palaa kyseessä olevaan aloitustilanteeseen kohdasta "Paluu tänne kohdasta..."
  - (▷ 3b. Lopetit edellisen työpäivän ilman, että kuljettajakortti oli asetettu sisään, sivu 36)
  - (▷ 3c. Lopetit edellisen työpäivän JA aloitit tämän työpäivän ilman, että kuljettajakortti oli asetettu sisään, sivu 38)

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### Tämän päivän toimintojen päättymisaika

- ▶ Syötä jokaisen tämän päivän käsin syötetyn toiminnon aloitusaika,
  - kunnes kaikki toiminnot on syötetty ja
  - viimeisen toiminnon lopetusaika on sama kuin kuljettajakortin sisäänasetusaika.

```

0 ▶ - Aloitusaika?
07:24          09.07.2005
  
```

- ▶ Painamalla  - tai  -näppäintä ja sen jälkeen  -näppäintä voit tarvittaessa asettaa kuukauden ja päivän.
- ▶ Palaa kyseessä olevaan aloitustilanteeseen kohdasta "Paluu tänne kohdasta..."

(▷ Alkutilanne 2: Jatkat nykyistä työpäivää, sivu 32)

(▷ 3a. Aloittanut tämän työpäivän ilman kuljettajakorttia, sivu 34)

(▷ 3c. Lopetit edellisen työpäivän JA aloitit tämän työpäivän ilman, että kuljettajakortti oli asetettu sisään, sivu 38)

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### Syötä maa

Sinun on ilmoitettava, missä ajoneuvo oli/ on työpäivän aikana. Voit tehdä sen

- milloin tahansa työpäivän aikana päävalikon kohdassa **Aloituspaiikka** tai **Lopetuspaikka**.
- saadessasi automaattisen kehotuksen joka kerta, kun asetat kuljettajakortin sisään tai poistat sen (▷ Näytöt ja syötöt aloitettaessa, sivu 24).
- toimintojen manuaalisen syötön aikana. (▷ Käsin tehtävät syötöt, sivu 30).



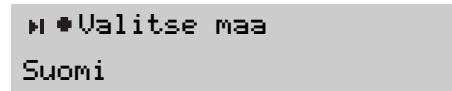
Syöttöjä voidaan tehdä käsin vain silloin, kun ajoneuvo seisoo paikallaan.

### Milloin tahansa työpäivän aikana

- ▶ Painamalla -näppäintä saat esille päävalikon. Valitse **Aloituspaiikka** tai **Lopetuspaikka** painamalla - tai -näppäintä.



- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Paina -näppäintä uudelleen.



Valittavana olevien maiden luettelo on ajoneuvoyksikön liitteessä.

(▷ Käyttömaat, sivu 99).

- ▶ Valitse maa painamalla - tai -näppäintä ja paina -näppäintä.



Jos maa on Espanja, on valittava myös alue.

(▷ Espanjan alueet, sivu 100)

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### Muuta käsin tehtyjä syöttöjä

Voit muuttaa käsin tehtyjä syöttöjä seuraavasti:

- Vaihda toimintoja
- Lisää toimintoja
- Poista toimintoja



Et voi muuttaa käsin tehtyjä syöttöjä sen jälkeen kun

- ne on vahvistettu (▷ Tallenna syötöt, sivu 46).
- olet poistunut syöttöjen muuttamistilasta (▷ On useita tapoja poistua syöttötilasta kesken kaiken:, sivu 47).
- olet aloittanut ajamisen.

#### ► Muuta tietoja?

Valitse - tai -näppäimellä ja paina -näppäintä.

Muuta	
tietoja?	

#### ► Paina -näppäintä. Toimintojen laskin näkyy korostuneena.

#### ► Selaa syötettyjä toimintoja painamalla - tai -näppäintä.

### Vaihda toimintoja

#### ► Valitse toiminto painamalla -näppäintä.

#### ► Toimintoja muutetaan samalla tavalla kuin ne syötettiin. (▷ Syötä toimintotyyppi ja ajat, sivu 40).

#### ► Siirry toimintojen laskimeen painamalla - tai -näppäintä.


#### ► Palaa **Muuta tietoja?** -kohtaan painamalla -näppäintä.

### Siirry taaksepäin nykyisessä syötössä




#### ► Paina toistuvasti -näppäintä.

## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### Lisää toimintoja


- Paina ja pidä painettuna  -näppäintä.

M Lisää tai	+
poista tietoja	-

- Valitse  - ja  -näppäimillä + ja paina  -näppäintä.







Uusi toiminto lisätään valitun tiedon edelle.

- Syötä toiminto  
(▷ Syötä toimintotyyppi ja ajat, sivu 40).
- Palaa kohtaan **Muutatko tietoja?** painamalla  -näppäintä.

### Poista toimintoja



- Paina ja pidä painettuna  -näppäintä.

M Lisää tai	+
poista tietoja	-


- Valitse  - ja  -näppäimillä - ja paina  -näppäintä.
- Palaa kohtaan **Muuta tietoja?** painamalla  -näppäintä.

(▷ Muuta käsin tehtyjä syöttöjä, sivu 45).

### Tallenna syötöt

- Valitse  ja paina  -näppäintä.

Näyttöön tulee seuraava viesti:

Tiedot vahvistettu 
--

Ajoneuvoyksikkö on nyt toiminnassa, ja vakionäyttö tulee näkyviin.

(▷ Ajonauvoyksikön vakionäyttö, sivu 16).



## Mikäli manuaaliset syötöt ovat tarpeen

### Käsinsyöttötilasta poistuminen

On useita tapoja poistua syöttötilasta kesken kaiken:

- Aloita ajaminen.
- Poista kuljettajakortti tai aseta se paikoilleen.
- Syöttöjen väli on yli minuutin.
- Hyväksy ajoneuvoyksikön antamat oletusajat, jotka perustuvat kuljettajakortin edellisen poiston ja sisäänasetuksen aikoihin.
- Peruuta syöttöjen muuttamistila painamalla ja pitämällä painettuna  -näppäintä.



Jos poistut syöttöjen muuttamistilasta tekemättä syöttöjä valmiiksi, käsin tehdyt syötöt tallennetaan.

Ajoneuvoyksikkö on nyt toiminnassa, ja vakionäyttö tulee näkyviin.

(▷ Ajonauvoyksikön vakionäyttö, sivu 16).

### Hyväksy oletusajat

- ▶ Paina  -näppäintä ja selaa esiin toiminnon aloittamisen ja lopettamisen oletusajat.
- ▶ Haluatko tallentaa syöttöihin tehdyt muutokset?  
Valitse  ja paina  -näppäintä.

Muuta	✓
tietoja?	✗

Seuraava viesti tulee näkyviin:

Tiedot	
vahvistettu	⌘

Ajoneuvoyksikkö on nyt toiminnassa, ja vakionäyttö tulee näkyviin.

(▷ Ajonauvoyksikön vakionäyttö, sivu 16).

### Peruuta muutostila

- ▶ Paina ja pidä painettuna  -näppäintä.

Syötetyt tiedot on tallennettu ja näkyviin tulee seuraava viesti:

Tiedot	
vahvistettu	⌘

Ajoneuvoyksikkö on nyt toiminnassa, ja vakionäyttö tulee näkyviin.

(▷ Ajonauvoyksikön vakionäyttö, sivu 16).

### Syötä tiedot ennen matkaa

Jos lautta- tai junamatkan aikana halutaan käyttää toimintoja, lautta-/junatila on aktivoitava käsin ennen matkan alkua.



- Aktivoiti voidaan tehdä vain kun ajoneuvo seisoo paikallaan.
- Koska ajoneuvo ei liiku lautta- tai junamatkan aikana, liiketunnistin ei voi tallentaa toimintoja.

### Aktivoi lautta/junatila

- ▶ Siirry päävalikkoon painamalla -näppäintä.  
(▷ Ajoneuvoyksikön päävalikonäyttö, sivu 17)
- ▶ Valitse POIS -valikko - tai -näppäimillä, ellei se ole jo näkyvässä.

```
OUT/☰ 
POIS toim. til. 
```

- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Valitse - tai -näppäimellä toiminto .

```
Pois toim. OUT
lautta/juna 
```

- ▶ Paina -näppäintä.  
Lautta-/junatila on aktivoitu. Tämä näkyy ainoastaan vakionäytössä.

- ▶ Palaa palata vakionäyttöön painamalla -näppäintä. Toiminnon kohdalla on näkyvässä lautta/juna-symboli .  
(▷ Ajonauvoyksikön vakionäyttö, sivu 16)

### Lautta/junatilasta poistuminen

Lautta/junatilasta ei voi poistua käsin tehtävillä syötöillä. Tila poistuu käytöstä automaattisesti, kun teet jotain seuraavista:

- aloitat ajamisen
- aktivoit tilan POIS toimintatilasta.

Kun oletpoistunutjuna/lauttatilasta, vakionäytön toiminnon kohdalla ei enää ole näkyvässä lautta/junasymbolia .  
(▷ Ajonauvoyksikön vakionäyttö, sivu 16).

## Matka, jolla ei tarvita tallennuksia

### Ajo toimintatilan ulkopuolella

Toimintojen tallennusta ei vaadita, kun ajoneuvoa käytetään tilanteessa, jossa ajopiirtureista annettu EU-asetus 3820/85 ei ole voimassa. Tällaista tilannetta kutsutaan ajamiseksi "Pois toimintatilasta".

Pois toimintatilasta -tilassa ajo voi olla esim:

- ajoa ajoneuvolla, joka on lastattu vain osittain, jolloin ajoneuvon bruttopaino alittaa ajopiirturin käyttämistä edellyttävän rajan
- ajamista EU:n ulkopuolella
- ajamista muulla kuin yleisellä tiellä, esimerkiksi louhoksessa tai maastossa.



Kuljettajat ovat vastuussa ajamisesta annettujen lakien noudattamisesta kyseisessä maassa.

### Pois toimintatilasta -tilan aktivointi

- ▶ Siirry päävalikkoon painamalla -näppäintä.  
(▷ Ajoneuvoyksikön päävalikkonäyttö, sivu 17)
- ▶ Valitse POIS -valikko - tai -näppäimillä, ellei se ole jo näkyvissä.

OUT/	
POIS toim. til.	

- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Valitse - tai -näppäimellä toiminto POIS.

Pois toim.	OUT
lautta/juna	

- ▶ Paina -näppäintä.  
Pois toimintatilasta -tila on aktivoitu.  
Tämä näkyy ainoastaan vakionäytössä.

- ▶ Palaa vakionäyttöön painamalla -näppäintä. Näytössä näkyy toiminnon kohdalla Pois toimintatilasta -tilan symboli POIS.  
(▷ Ajonauvoyksikön vakionäyttö, sivu 16)




## Matka, jolla ei tarvita tallennuksia



### Poistu Pois toimintatilasta -tilasta

Pois toimintatilasta -tilasta poistutaan




- automaattisesti:  
poista kuljettajakortti tai aseta se sisään
- syötä käsin Pois toimintatilasta -tilan lopetus.



### Syötä käsin Pois toimintatilasta -tilan lopetus



- ▶ Siirry päävalikkoon painamalla  -näppäintä.  
(▷ Ajoneuvoyksikön päävalikonäyttö, sivu 17)
- ▶ Valitse **POIS**-valikko  - ja  -näppäimellä, ellei se ole jo näkyvässä.

```
OUT/⚡   
POIS toim. til. 
```

- ▶ Paina  -näppäintä.

- ▶ Lopeta Pois toimintatilasta -tila (lautta/juna) valitsemalla  - tai  -näppäimellä ja paina  .

```
Takaisin   
toimintatilaan? 
```

- ▶ Paina  -näppäintä.  
Olet poistunut Pois toimintatilasta -tilasta.  
Tämä näkyy ainoastaan vakionäytössä.
- ▶ Palaa vakionäyttöön painamalla  -näppäintä. **POIS** toimintatilasta -symboli tulee näkyviin.  
  
(▷ Ajonauvoyksikön vakionäyttö, sivu 16)

## Tulosteet

### Tulostaminen

Voit tehdä erilaisia tulosteita ajoneuvoyksikön ja kuljettajakortin tiedoista.



- Voit myös tarkastella tietoja näytössä.
- Tulostaminen on mahdollista vain ajoneuvon seisoessa paikoillaan.
- Sisään asetetun kuljettajakortin tietoja voidaan tulostaa takautuvasti enintään kahdeksan päivän ajalta.



Huolehdi, että paperi kulkee esteettä kasetista paperin sotkeutumisen välttämiseksi.

- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Paina - tai -näppäintä, kunnes **Tulostusvalikko** tulee näkyviin.

```
▼ / □ Tulostus- valikko
```

- ▶ Paina -näppäintä. Tulostusvalikon ensimmäinen kohta tulee näkyviin.

```
24 h □ ▼ Tulosta 24 h / kortti
```

- ▶ Valitse tulostetyyppi painamalla - tai -näppäintä. (▷ Toimintomuutos työpäivän aikana, sivu 28).



Alivalikossa **Lisätulostusvalikko** on valittavana kolme muuta tulostevaihtoehtoa..

- ▶ Paina -näppäintä.

Tulostustyyppi saattaa edellyttää kuljettajakortin ja päivämäärän valitsemista.


- ▶ Valitse korttipaikassa oleva kuljettajan 1 tai 2 kortti painamalla - tai -näppäintä.

```
Valitse kortti 1 1 tai 2 2
```

- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Valitse haluamasi päivämäärä painamalla - tai -näppäintä.





```
Syötä päivämäärä
```

## Tulosteet

- ▶ Paina  -näppäintä.
- ▶ Valitse, missä haluat nähdä tulosteen.


Valitse tulo-  
st tai näyttö

### Tietojen tulostaminen

- ▶ Valitse  painamalla  - tai  -näppäintä.
- ▶ Tulosta tiedot painamalla  -näppäintä.







Tulostetaan



Voit peruuttaa tulostuksen painamalla  -näppäintä.

- ▶ Kun viesti **Tulostaa** on poistunut näytöstä, vedä tulostetta ylöspäin ja repäise se irti.

### Näyttö

- ▶ Valitse  käyttämällä  - tai  -näppäintä.
- ▶ Paina  -näppäintä toiminnon valitsemiseksi.
- ▶ Paina  - tai  -näppäintä syötettyjen toimintojen selaamiseksi.

## Tulosteet

### Tulostetyypit

Näytössä oleva viesti	Tulostetyyppi	Selitys
24 h ▣ ▼ Tulosta 24 h / kortti	☉ ⚡	Päivittäiset toiminnot kuljettajakortilta. Kaikki valittuna päivänä kuljettajakortille tallennetut toiminnot.
24 h ▲ ▼ Tulosta 24 h / piirturi	☉ ⚡	Päivittäiset toiminnot ajoneuvoyksiköstä (VU). Kaikki valittuna päivänä ajoneuvoyksikköön tallennetut toiminnot.
!X ▣ ▼ Tulosta varoituskortti	☉ ⚡	Varoitukset kuljettajakortista. Kaikki valittuna päivänä kuljettajan kuljettajakorttiin tallennetut tapahtumat ja vikailmoitukset.
!XA ▼ Tulosta varoituspirt.	☉ ⚡	Varoitukset ajoneuvoyksiköstä (VU). Kaikki valittuna päivänä ajoneuvoyksikköön tallennetut tapahtumat ja vikailmoitukset.
T ☉ ▼ Tulosta tekniset tiedot	☉ ⚡	Tekniset tiedot. Luettelo ajoneuvoyksikön teknisistä tiedoista.
>> ▼ Tulosta ylinopeudet	☉ ⚡	Ylinopeustiedot. Luettelo kaikista ylinopeustilanteista.

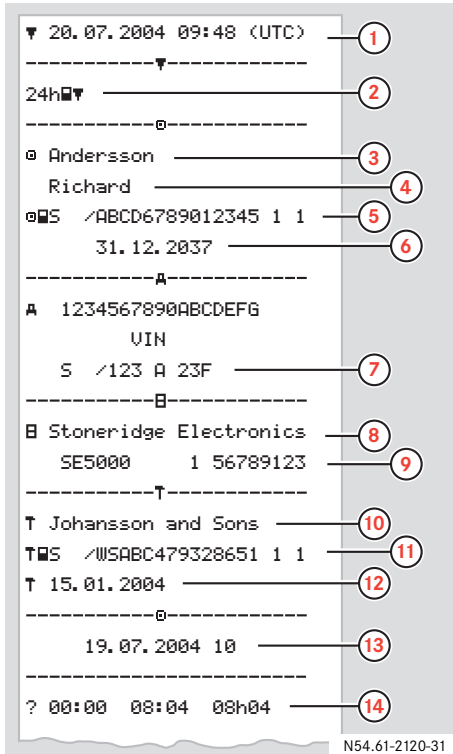
Näytössä oleva viesti		Tulostetyyppi	Selitys
▼/□ Lisä tulostusvalikko	⊗ ⚡	Tulostuksen alavalikko.	Alavalikko tulostustusvalikon kolmea muuta kohtaa varten.
RPM ▼Tulostus moottorinop.	⊗ ⚡	Tulostuksen toinen alavalikko: Moottorin kierrosluku.	Luettelo moottorin kierrosluvuista.
D1/D2 ▼ Tulosta status D1/D2	⊗ ⚡	Tulostuksen toinen alavalikko: Kuljettajan toimintotila K1/K2.	Luettelo kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 toimintotilojen muutoksista.
Km/t ▼ Tulosta kulkuneuv. nop.	⊗ ⚡	Tulostuksen toinen alavalikko: Moottorin kierrosluku.	Luettelo ajoneuvon nopeuksista km/t.



Tulosteet

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

Tulosteet



Selitys

- 1 Päivämäärä ja kellonaika (UTC-aika)
- 2 Tulostetyyppi
- 3 Kortin haltijan sukunimi
- 4 Kortin haltijan sukunimi
- 5 Kortin myöntämispaikka
- 6 Kuljettajakortin voimassaoloaika
- 7 Ajoneuvon rekisterinumero ja maa
- 8 Ajopiirturin valmistaja
- 9 Ajoneuvoyksikön osanumero
- 10 Viimeisimmän kalibroinnin suorittanut korjaamo
- 11 Korjaamokortin numero
- 12 Viimeisimmän kalibroinnin päivämäärä
- 13 Tulostettujen toimintojen päivämäärä  
Kuinka monta kertaa kortti on kyseisenä päivänä laitettu sisään ajoneuvoyksikköön
- 14 Tuntemattoman toiminnan aikajakso



* 17:33	18:26	00h53	—	15
-----1-----				16
#5 /123 A 23F				17
97 206 km				18
0 08:04	11:00	02h56		19
H 11:00	14:39	03h39	*	
0 14:39	15:32	00h53		
0 15:32	15:53	00h53		
H 15:53	17:10	01h17	*	
0 17:10	17:15	00h05		
H 17:15	17:29	00h14		20
0 17:29	17:33	00h04		
97 716 km	510 km			

N54.61-2121-31

### Selitys

<b>15</b>	Käsin syötetty toiminto.
<b>16</b>	Kuljettajakortti paikassa 1
<b>17</b>	Tällä kuljettajakortilla ajettavan ajoneuvon lupanumero
<b>18</b>	Ajettu kokonaismatka kuljettajakortin ollessa sisään asetettuna
<b>19</b>	Tehdyt toiminnot kuljettajakortin ollessa sisään asetettuna
<b>20</b>	Ajettu kokonaismatka ja nyt ajettun matkan pituus kortin poistamishetkellä

## Asetukset

Voit muuttaa näitä asetuksia:

- UTC-aika +/- 1 minuutti viikossa
- paikallisaika
- näytön ulkonäkö



Asetusten muuttaminen on mahdollista vain ajoneuvon seisoessa paikoillaan.

### UTC-aika

Ajoneuvoyksikkö tallentaa kaikki toiminnot UTC-ajassa (Universal Time Coordinated):

- UTC-aika on suurin piirtein sama kuin Greenwich Mean Time (GMT).
- Se perustuu sekuntien kokonaismäärän laskemiseen 1.1.1970 lähtien.
- UTC-aikaa ei muuteta kesä- tai talviaikaan.

### UTC-ajan muuttaminen



- Ajoneuvoyksikön aika voi poiketa UTC-ajasta +/- 1 minuutin viikossa. Siksi sitä voidaan korjata +/- 1 minuuttia viikossa.
- UTC-aikaa ei voi asettaa 1 tuntia lähemmäksi kortin voimassaoloajan päättymistä.
- Jos ajoneuvoyksikön aika poikkeaa UTC-ajasta yli 20 minuuttia, laite on vietävä ajopiirturikorjaamoon uudelleen kalibroitavaksi.

- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Paina - tai -näppäintä, kunnes **Asetusvalikko** tulee näkyviin.
- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Paina - tai -näppäintä, kunnes **UTC-asetukset** tulee näkyviin.
- ▶ Paina -näppäintä.

- ▶ Säädä UTC-aikaa 1 minuutilla painamalla - tai -näppäintä.



- ▶ Vahvista painamalla näppäintä.

### Paikallisaika

Paikallisaika maassa, jossa sinä ja ajoneuvosi olette tällä hetkellä.

### Muuta paikallisaika



Paikallisaikaa voidaan säätää 30 minuutin jaksoissa.

- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Paina - tai -näppäintä, kunnes **Asetusvalikko** tulee näkyviin.
- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Paina - tai -näppäintä, kunnes **Paikallisaika-asetukset** tulee näkyviin.
- ▶ Paina -näppäintä.

- ▶ Aseta paikallisaika painamalla - tai -näppäintä.

Paikallisaika

09:40



- ▶ Vahvista painamalla -näppäintä.

### Näytön ulkoasu

Näyttöä voidaan säätää seuraavasti:

- Positiivinen näyttö
- Negatiivinen näyttö.

### Näytön muuttaminen

- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Paina - tai -näppäintä, kunnes **Asetusvalikko** tulee näkyviin.
- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Paina - tai -näppäintä, kunnes **Asetukset negatiivinen näyttö** tulee näkyviin.
- ▶ Paina -näppäintä.




## Asetukset

### Valitse positiivinen näyttö

- ▶ Valitse  - tai  -näppäimellä + ja paina  -näppäintä.

```
Käännä näyttö +  
-
```

### Valitse negatiivinen (käänteinen) näyttö

- ▶ Valitse  -tai  -näppäimellä - ja paina  -näppäintä.

```
Käännä näyttö +  
-
```



**Näytöt**

**Viestit**

**Varoitukset**

**Viat**

## Näytöt

### Näytöt oltaessa liikkeellä

Valitse näistä viidestä näytöstä haluamasi ajoneuvon liikkeessa. ▶ Paina -tai -näppäintä.

Näyttö	Näytön tyyppi	Näkyvät tiedot
1 * 00 t30    00t00 2 □ 00ht8 6:38:00	Vakionäyttö	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 toimintotilat</li> <li>Toiminnon kesto</li> <li>Kuljettajan 1 työpäivän kokonaistauko aika</li> <li>Paikallinen aika</li> <li>Toimintatila</li> </ul>
1 * 123456,8 km 2 □ 65 km/t 09:24	Nopeusnäyttö	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 toimintotilat</li> <li>Matkamittari</li> <li>Nykyinen nopeus</li> <li>Paikallinen aika</li> </ul>
UTC-aika <sup>Ⓞ</sup> 08:44 13.10.2005	UTC-ajan näyttö	<ul style="list-style-type: none"> <li>UTC-aika</li> <li>Päivämäärä</li> </ul>
1 002 t 30    00t18 2 002 t 30    00 t 18	Ajoajan ja taukojen näyttö	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 ajoajat</li> <li>Kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 taukoajat</li> </ul>
1 0    58 t 36 2 0    45 t 05	Kokonaisajoaika	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 kokonaisajoajat viimeisen 14 päivän aikana, kaikkina viikonpäivinä</li> </ul>



## Näytöt

### Symbolit





Näytössä ja tulosteissa näkyvät symbolit kuvaavat henkilöitä, toimintoja ja ajoneuvoyksikön prosesseja.

Symbolit voivat olla myös yhdistelmiä (▷ Symboliyhdistelmien merkitykset, sivu 65).

### Symbolien merkitykset

Symboli	Merkitys
1, 	Kuljettaja 1
2, 	Kuljettaja 2
	Kuljettajakortti
	Poisto
	Työ
	Kuljettaja / ajo
	Lepo
	Muu työ

Symboli	Merkitys
?	Tuntematon / kysymys
	Tauko
	Aika
	Lautta- / junamatka
POIS	Tilanne ei edellytä ajopiirurin käyttöä
	Toiminto syötetty käsin
	Sijainti
	Työn aloitus
	Työn lopetus
	Alkaen tai asti
	Tuloste
	Paperi
	Näyttö

Symboli	Merkitys
24 t	Päivittäin
	Viikoittain
	Kaksi viikkoa
Σ	Yhteensä / yhteenveto
>	Nopeus
∞	Käsittely meneillään, odota hetki
×	Viestit, varoitukset tai viat
!	Viestit, varoitukset tai viat
	Ajoneuvo, ajoneuvoyksikkö
	Rengaskoko
	Anturi
	Liiketunnistin

## Näytöt

Symboli	Merkitys
†	Korjaamo / testikeskus
Ⓐ	Yritys
Ⓜ	Tarkastaja
Ⓟ	Valmistaja
∠	Kotelo avattu
🔒	Turvallisuus
↕	Ulkoinen muisti
🔒	Lukitus

## Näytöt

## Symboliyhdistelmien merkitykset

Yhdistelmä	Merkitys
	Sama työpäivä?
	Edellisen työpäivän loppu?
	Syötä työn aloitusmaa
	Työn aloitusmaa
	Syötä työn lopetusmaa
	Työn lopetusmaa
	Aloitusaika (UTC-aika)
	Aloitusaika (paikallisai- ka)
	Lopetusaika (UTC-aika)
	Lopetusaika (paikallisai- ka)

Yhdistelmä	Merkitys
	Tilanne ei edellytä ajopi- irturin käyttöä
	Tilanne ei edellytä ajopi- irturin käyttöä - alku
	Yhden viikon ajoaika
	Kahden viikon ajoaika
	Matala lämpötila
	Korkea lämpötila

Yhdistelmä	Merkitys
	Ei korttia
	Kuljettajakortti
	Korjaamokortti
	Yrityskortti
	Valvontakortti
	Valvonnan sijainti
	Tiedot ajoneuvoyk- siköltä

### Viestit, varoitukset ja viat

Ajonauvoyksikön näytön tiedot on jaettu kolmeen tapahtumatyyppiin tärkeyden mukaan:

- viestit
- varoitukset
- vikailmoitukset

Seuraavilla sivuilla on aakkosellinen luettelo kuljettajalle tarkoitetuista viesteistä, varoituksista ja vioista.

Tässä luettelossa kuljettajakortista käytetään nimitystä kortti.

#### Viestit

---

Viestit ilmoittavat minkä tehtävien valmistumisesta, kuljettajakortin ongelmista tai muistuttavat esim. tauon pitämisestä.

Viestejä ei tallenneta.

Viestin poisto:

► Paina -näppäintä.

#### Varoitukset

---

Varoitukset ilmoittavat pienistä rikkomuksista, kuten ylinopeudesta, tai jos ajoneuvoyksikön tietoja ei jostakin syystä pystytä tallentamaan.

Varoitukset tulevat näkyviin näyttöön.

Varoitukset tallennetaan. Ne voidaan tulostaa tai niitä voidaan katsoa näytön avulla.

(▷ Tulostaminen, sivu 51)

Varoituksen poisto:

Paina -näppäintä kahdesti.

## Viestit, varoitukset ja viat

### Viat


---

Vikailmoitukset vaativat enemmän huomiota kuin varoitukset. Niiden tiedot tulevat näkyviin, jos ajoneuvoyksikkö, liiketunnistin tai kuljettajakortti ovat viallisia tai laitetta on käsitelty vilpillisesti.

Vikailmoitusten tiedot tallennetaan. Ne voidaan tulostaa tai niitä voidaan katsoa näytön avulla.

(▷ Tulostaminen, sivu 51)

Vikailmoituksen vahvistus:

Paina -näppäintä.

Näyttö	Tyyppi	Yksikö	Selitys	Toimenpide
>> Ylinopeus	Varoitus	---	Ajoneuvo on ajanut ylinopeutta minuutin ajan, tieto tallennetaan.	► Noudata nopeusrajoitusta.
>> Ennakkovar.: ylinopeus	Viesti	---	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajoneuvon nykyinen nopeus ylittää asetetun nopeusrajoituksen.</li> <li>• Yli minuutin jatkunut ylinopeus tallennetaan.</li> </ul>	► Noudata nopeusrajoitusta.
>Muistutus: 15 min. jäljellä	Viesti	---	Kuljettajalla on jäljellä 15 minuuttia ajoaikaa siihen, kun hän ylittää lain salliman 4,5 tunnin yhtäjaksoisen ajoajan.	► Valitse sopiva taukopaikka 15 minuutin kuluessa.
>Muistutus: tauko heti	Viesti	---	Lain sallima 4,5 tunnin yhtäjaksoinen ajoaika on käytetty.	► Pysäytä ajoneuvo mahdollisimman pian ja pidä 45 minuutin pituinen tauko.
! A *Tietoturvaa loukattu	Vika	---	Tietoturvaa on yritetty murtaa.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.

## Viestit, varoitukset ja viat

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Selitys	Toimenpide
!@#1 Kortin 1 aikojen päällekk.	Varoitus	Ajo-neuvo-yksikkö	Aika, jolloin sisällä oleva kortti 1 (2, jos paikka 2) poistettiin, on myöhäisempi kuin ajoneuvoyksikön UTC-aika.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tarkista ajoneuvoyksikön UTC-aika ja säädä sitä tarvittaessa (▷ sivu 57).</li> <li>▶ Jos ajoneuvoyksikön UTC-aika poikkeaa yli 20 minuuttia, laite täytyy viedä ajopiirturikorjaamoon uudelleenkalibroitavaksi.</li> </ul>
!#Katkos virransyötössä	Varoitus	Ajo-neuvo-yksikkö	Ajoneuvoyksikön virransyöttö alittaa virheettömän toiminnan vaatiman vähimmäisarvon tai ylittää sen vaatiman enimmäisarvon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa, jos et tiedä viestin syytä.</li> </ul>
Ajansäätö ei sallittu	Viesti	Ajo-neuvo-yksikkö	UTC-ajan säätö enemmän kuin +/- 1 minuuttia viikossa ei ole sallittua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Jos ajoneuvoyksikön UTC-aika poikkeaa yli 20 minuuttia, laite on kalibroitava uudelleen ajopiirturikorjaamossa.</li> </ul>
@#/# * Ajon aikana ei voi avata	Viesti	Ajo-neuvo-yksikkö	Korttipaikkaa yritettiin avata ajoneuvon ollessa liikkeellä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pysäytä ajoneuvo. Korttipaikka voidaan avata ainoastaan silloin, kun ajoneuvo seisoo paikallaan.</li> </ul>
A/T? Palvelu esivaroitus	Viesti	Ajo-neuvo-yksikkö	Ennakoilmoitus seuraavasta kalibroinnista.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vie digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamoon kalibroitavaksi.</li> </ul>

Näyttö	Tyyppi	Yksik- kö	Selitys	Toimenpide
fn* Toimintoa ei voida suorittaa	Viesti	Ajo-neu- vo-yk- sikkö	Haluttua toimintoa ei voida suorittaa.	- - -
Muisti täynnä!	Viesti	Ajo-neu- vo-yk- sikkö	Käsin tehtyjen syöttöjen muisti on täynnä.	► Muuta käsin tehtyjä syöttöjä siten että syöttöjen määrä pienenee.
☑ → ☑ Aikavalvonta: näpp.ei painettu	Viesti	Ajo-neu- vo-yk- sikkö	Ajoneuvoyksikkö odottaa syöttöä.	► Tee puuttuvat syötöt näppäimiä painamalla.
× [ ] / [ ] < * Kortinluk. ei aukaistavissa	Viesti	Ajo-neu- vo-yk- sikkö	Haluttua korttipaikkaa ei voi avata.	► Tarkista korttipaikan toiminta. ► Jos korttipaikka osoittautuu vialliseksi, tarkistuta laite digitaalisiin ajopiirtureihin erikoistuneessa korjaamossa.
! [ ] A / A Virhe tall. käytt.tiet. eh.	Vika	Ajo-neu- vo-yk- sikkö	Virheitä ajoneuvoyksikköön tallennetuissa käyttäjätiedoissa.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
! [ ] A Laitteen tahall. vahing	Vika	Ajo-neu- vo-yk- sikkö	Ajoneuvoyksikköön on tehty luvattomia muutoksia.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.



## Viestit, varoitukset ja viat

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Selitys	Toimenpide
! A → A Virhe sis. tiedonsiirrossa	Vika	Ajo-neuvo-yksikkö	Virhe siirrettäessä sisäistä tietoa ajoneuvo-yksikköön.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
! A ← 2 Kort. syöt. tiet. eheysvirhe	Vika	Ajo-neuvo-yksikkö	Virheen vuoksi tietoa ei voitu tallentaa korttipaikasta 2 (1, jos korttipaikka 1) poistettuun kuljettajakorttiin.	► Ota kortti ulos ja tarkasta se. ► Pyyhi pehmeällä kostutetulla kankaalla ja yritä uudelleen. ► Jos vika ei korjaannu, tee itsetestaus. (► sivu 83).
x A Laitteen sisäinen vika	Vika	Ajo-neuvo-yksikkö	Ajoneuvo-yksikkö on todennut sisäisen vian.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
x A Laitteen sisäinen virhe	Vika	Ajo-neuvo-yksikkö	Ajoneuvo-yksikkö on havainnut sisäisen vian.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
x A Laitteen sisäinen virhe	Vika	Ajo-neuvo-yksikkö	Ajoneuvo-yksikkö on todennut sisäisen UTC-todentamisvirheen.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
! 2 Kortin paik. aset. ajon aik.	Varoitus	Kortti	Kuljettajakortti asetettiin paikoilleen ajoneuvon ollessa liikkeellä.	► Jatka ajamista, mikäli kuljettajakortti on voimassa.

Näyttö	Tyyppi	Yksikö	Selitys	Toimenpide
!@■ Ajo ilman voimassaol. korttia	Varoitus	Kortti	Ajoneuvo lähti liikkeelle, vaikka korttipaikassa 1 ei ole kuljettajakorttia	▶ Pysäytä ajoneuvo mahdollisimman pian ja aseta voimassa oleva kuljettajakortti paikoilleen.
!■ Kortti ei ole voimassa	Varoitus	Kortti	Kuljettajakortti on <ul style="list-style-type: none"> <li>• vanhentunut</li> <li>• ei voimassa</li> <li>• viallinen, likainen</li> </ul> tai muulla tavalla virheellinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ota kortti ulos ja tarkasta se.</li> <li>▶ Pyyhi pehmeällä kostutetulla kankaalla ja yritä uudelleen.</li> <li>▶ Aseta paikoilleen voimassaoleva kuljettajakortti.</li> <li>▶ Jos tieto jää näkyviin, tee itsetestaus(▷ sivu 83).</li> </ul>
!■ ■ Korttirikiriita	Varoitus	Kortti	Erityyppisiä kortteja on asetettu korttipaikkaan samanaikaisesti (esim. korjaamo- ja kuljettajakortti).	▶ Poista toinen kortteista.

## Viestit, varoitukset ja viat

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Selitys	Toimenpide
! ■ A2 Kortin käyttö ei lop. OK	Varoitus	Kortti	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kuljettajakorttipaikassa 2 (1, jos korttipaikka 1) oleva kuljettajakortti poistettiin väärin edellisellä käyttöerralla.</li> <li>Ajoneuvoyksikkö ei poistanut korttia edellisellä kerralla oikealla tavalla paikasta 2 (1, jos paikka 1).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ota kortti ulos ja tarkasta se.</li> <li>Pyyhi pehmeällä kostutetulla kankaalla ja yritä uudelleen.</li> <li>Jos tieto jää näkyviin, tee itsetestaus (▷ sivu 83).</li> </ul>
! ⚠ / ⚠ ■ Ei kulj. / korjaamokorttia	Viesti	Kortti	Valittu toiminto edellyttää, että kuljettaja- tai korjaamokortti on asetettu paikoilleen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aseta kuljettajakortti paikoilleen.</li> <li>Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.</li> </ul>
! ■ → *2 Kort. poist tallentamatta	Viesti	Kortti	Tietoa ei voitu tallentaa virheen vuoksi paikasta 2 poistettuun kuljettajakorttiin (1, jos korttipaikka on 1).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ota kortti ulos ja tarkasta se.</li> <li>Pyyhi pehmeällä kostutetulla kankaalla ja yritä uudelleen.</li> <li>Jos tieto jää näkyviin, tee itsetestaus (▷ sivu 83).</li> </ul>
>24 t ■ + Ed. kort. poistosta > 24 h	Viesti	Kortti	Tämä kuljettajakortti poistettiin edellisen kerran ajoneuvoyksiköstä yli 24 tuntia sitten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajoneuvoyksikkö luo automaattisesti uuden työpäivän.</li> </ul>

Näyttö	Tyyppi	Yksikö	Selitys	Toimenpide
☺ 1 Kortti vanhentunut	Viesti	Kortti	Korttipaikkaan 1 (2, jos korttipaikka 2) asetettu kuljettajakortti on vanhentunut.	► Poista kuljettajakortti ja vaihda se voimassa olevaan korttiin.
! 2 Kortin epäonn. todentam	Vika	Kortti	Ajoneuvoyksikön turvallisuustarkastus kuljettajakorttipaikassa 2 (1, jos korttipaikka 1) on epäonnistui.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Ota kortti ulos ja tarkasta se.</li> <li>► Pyyhi pehmeällä kostutetulla kankaalla ja yritä uudelleen.</li> <li>► Jos tieto jää näkyviin, tee itsetestaus (▷ sivu 83).</li> </ul>
✖ 1 Kortin 1 vika	Vika	Kortti	Kuljettajakortti paikassa 1 (2, jos korttipaikka 2) on viallinen	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Ota kortti ulos ja tarkasta se.</li> <li>► Pyyhi pehmeällä kostutetulla kankaalla ja yritä uudelleen.</li> <li>► Jos tieto jää näkyviin, tee itsetestaus (▷ sivu 83).</li> </ul>
! 0 Liiketunn. johdinvika	Varoitus	Liiketunnistin	Liiketunnistin antaa virheellisiä tietoja.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
! Liiketunn. johdinvika	Varoitus	Liiketunnistin	Liiketunnistin antaa virheellisiä tietoja.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.

## Viestit, varoitukset ja viat

Näyttö	Tyyppi	Yksikö	Selitys	Toimenpide
! Ⓜ Virhe liikedatassa	Varoitus	Liiketunnistin	Virheitä liiketunnistimen tiedoissa.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
! Ⓜ Ⓜ / Ⓜ Virhe liikedatan eheydessä	Vika	Liiketunnistin	Virheitä liiketunnistimen tiedoissa.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
! Ⓜ ≠ Liiketunn. ei saa virtaa	Vika	Liiketunnistin	Liiketunnistin ei saa virtaa.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
! Ⓜ Ⓜ Liiketunn. epäonn. todentam	Vika	Liiketunnistin	Ajoneuvoyksikkö ei havaitse liiketunnistinta.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
! Ⓜ Ⓜ Ⓜ Liiketunn. epäonn. todentam	Vika	Liiketunnistin	Ajoneuvoyksikkö ei tunnista liiketunnistinta samaksi laitteeksi, joka ajoneuvoon on asennettu.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
! Ⓜ Ⓜ Ⓜ Liiketunn. luvaton vaihto	Vika	Liiketunnistin	Kytettyä liiketunnistinta ei ole hyväksytty kyseiselle ajoneuvoyksikölle.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
! Ⓜ Ⓜ ? Ei muita tietoja	Vika	Liiketunnistin	Tunnistamaton vika liikeanturissa.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.

Näyttö	Tyyppi	Yksikö	Selitys	Toimenpide
xL ✓ *Liiketunn. ei hyväksytty	Vika	Liike- tunnistin	Liiketunnistimessa on tietoliikennevirhe.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
xL ← L *Liiketunn. ei vastaa	Vika	Liike- tunnistin	Liiketunnistimessa on tietoliikennevirhe,	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
xL.. * iiketunn. tietoliik.virhe	Vika	Liike- tunnistin	Liiketunnistimessa on tietoliikennevirhe.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
xL † ↓Liiketunn. virta pieni	Vika	Liike- tunnistin	Liiketunnistimen jännite on liian pieni.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
xA L † ↑Liiketunn. virta suuri	Vika	Liike- tunnistin	Liiketunnistimen jännite on liian suuri.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.
▼ P *Tulostimessa ei ole paperia	Viesti	Tulostin	Tulostus keskeytyi, koska tulostimessa ei ole paperia.	► Vaihda paperi. ► Jos tulostin ei vielääkään toimi, tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.

## Viestit, varoitukset ja viat

Näyttö	Tyyppi	Yksikö	Selitys	Toimenpide
▼ ↓ † Tulostimen jännite alhainen	Viesti	Tulostin	Tulostus keskeytyi, koska ajoneuvoyksikön syöttöjännite on liian alhainen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tarkista esimerkiksi akun jännite ja johdot.</li> <li>▶ Jos tulostin ei vielääkään toimi, tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.</li> </ul>
▼ ↓ ° Tulostimen jännite alhainen	Viesti	Tulostin	Tulostus ei käynnistynyt, koska tulostimen lämpötila ei ole oikea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Alenna ajoneuvon sisälämpötilaa.</li> <li>▶ Jos tulostin ei vielääkään toimi, tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.</li> </ul>
▼ ↑ ° Tulostimen lämpötila korkea	Viesti	Tulostin	Tulostus ei käynnistynyt, koska tulostimen lämpötila ei ole oikea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Alenna ajoneuvon sisälämpötilaa.</li> <li>▶ Jos tulostin ei vielääkään toimi, tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.</li> </ul>
▼ ⚡ ° Tulostimen lämpötila korkea	Viesti	Tulostin	Tulostus keskeytyi, koska tulostimen lämpötila ei ole oikea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Alenna ajoneuvon sisälämpötilaa.</li> <li>▶ Jos tulostin ei vielääkään toimi, tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa.</li> </ul>
▼ * ▼ Tulostus peruttu	Viesti	Tulostin	Tulostus on peruttu.	- - -





**Huolto ja hoito**

**Paperirullan vaihto**

**Ongelmanratkaisu ja itsetestaus**

### Tulostimen varaosat

Varaosa	Osanumero
Paperirulla	6800-001
Paperikasetti	6800-002

Ota yhteys paikalliseen edustajaan, jos tarvitset varaosia.



Säilytä tulostinpaperia viileässä, kuivassa ja pimeässä tilassa.

### Kuljettajakortin hoito



- Älä taita tai taivuta.
- Älä anna kortin joutua kosketuksiin lian kanssa.
- Pyyhi tarvittaessa pehmeällä, kostutetulla pehmeällä kankaalla.
- Suojaa korttia varkaudelta, katoamiselta tai vahingoittumiselta.

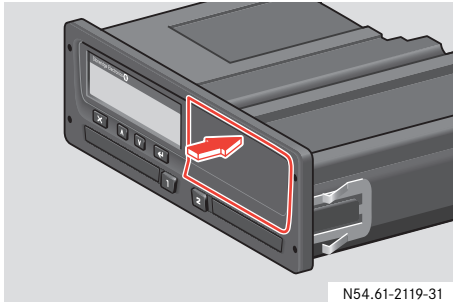
### Ajoneuvoyksikön hoito



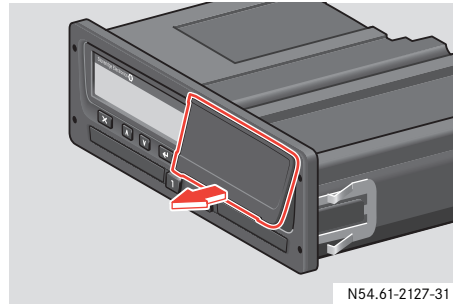
- Lian pääsy ajoneuvoyksikköön voi vaurioittaa sitä pysyvästi. Pidä korttipaikat aina suljettuina ja avaa ne vain silloin, kun asetat tai poistat kuljettajakortteja.
- Pyyhi likainen ajoneuvoyksikkö pehmeällä kostutetulla kankaalla.
- Älä aseta esineitä korttipaikkojen avoimien levykelkkojen päälle, jotta ne eivät vahingoitu.

## Paperirullan vaihto

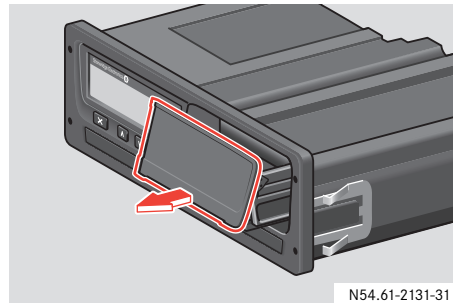
### Ota paperikasetti pois paikoiltaan



- ▶ Paina etupaneelin yläkulmaa.  
Paneeli kääntyy ulos.



- ▶ Pidä kiinni paneelin alareunasta.

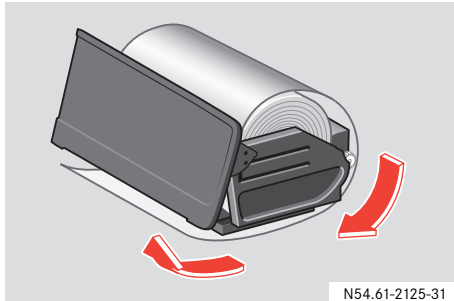


- ▶ Vedä paperikasetti varovasti ulos.

### Työnnä paperirulla sisään

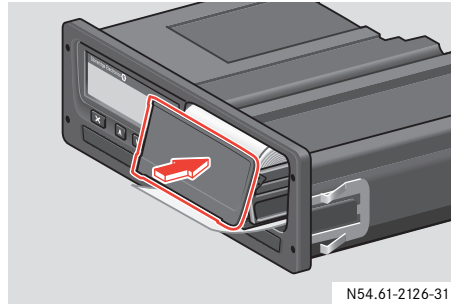


Käytä ainoastaan Stoneridgen hyväksymää tulostuspapereita. Muutoin tulostin saattaa toimia virheellisesti.



N54.61-2125-31

- ▶ Aseta paperirulla paikoilleen. Syötä paperi paperikasetin taakse ja sieltä takaisin kohti etupaneelin alareunaa.



N54.61-2126-31

- ▶ Työnnä paperikasetti ajoneuvoyksikössä oleviin pidikkeisiin.
- ▶ Paina paneelin keskikohtaa ja työnnä paperikasetti ajoneuvoyksikköön, kunnes se kiinnittyy paikalleen.










## Ongelmanratkaisu ja itsetestaus

Itsetestauksella voidaan tarkistaa seuraavien ajoneuvoyksikön osien moitteeton toiminta:

- Näyttö
- Käänteinen näkymä
- Tulostin
- Näppäimet
- Kuljettajakortti

### Itsetestauksen suorittaminen

Itsetestaus voidaan suorittaa ainoastaan silloin, kun ajoneuvo seisoo paikoillaan.

- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Paina  - tai -näppäintä, kunnes **asetusvalikko** tulee näkyviin.
- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Paina  - tai -näppäintä, kunnes **Asetukset Itsetestaus** tulee näkyviin.
- ▶ Paina -näppäintä.
- ▶ Voit valita testin painamalla  - tai -näppäintä.



Tutustu seuraavilla sivuilla oleviin testivaihtoehtoihin.

► Paina -näppäintä.

Symboli	Testi	Kuvaus	Jos testi epäonnistuu
□	<b>Näyttö</b>	<b>Näytön testi</b> Näyttö syttyy 1 sekunnin ajaksi ja sammuu 1 sekunnin ajaksi. Raitakuvio näkyy sekunnin ajan.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa, jos näyttöä ei voi lukea.
⌘	<b>Käänteinen näkymä</b>	<b>Käänteisen näkymän testi</b> Näytön näkymä on käänteinen 2 sekuntia.	► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa, jos näyttöä ei voi lukea.
⚡	<b>Tulostin</b>	<b>Testisivun tulostus</b>	► Tarkista paperikasetti ja vaihda se tarvittaessa. ► Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa, jos tulostin ei toimi.

## Ongelmanratkaisu ja itsetestaus

Sym-boli	Testi	Kuvaus	Jos testi epäonnistuu
⌘	<b>Näppäimet</b>	<b>Näppäinten testi</b> Paina jokaista näppäintä nopeasti vuorotellen vasemmalta oikealle. Jokaista näppäintä on painettava 2 sekunnin kuluessa edellisestä painalluksesta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pyyhi likaiset näppäimet varovasti kostutetulla kankaalla ja miedolla puhdistusaineella.</li> <li>▶ Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi erikoiskorjaamossa, jos näppäimen toiminnassa on toistuva vika.</li> </ul>
■	<b>Kuljettajakortti</b>	<b>Paikalleen asetetun kuljettajakortin testi</b> Kuljettajakortin tulee olla oikeassa paikassa. Kortinomistajan nimi luetaan. Se näkyy 2 sekunnin ajan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Jos kuljettajakortin ilmoitetaan olevan viallinen, varmista toisen kortin avulla, että vika ei ole ajoneuvoyksikössä.</li> <li>▶ Jos ajoneuvoyksikkö vaikuttaa vialliselta, tarkistuta laite digitaalisiin ajopiirtureihin erikoistuneessa korjaamossa.</li> <li>▶ Jos kuljettajakortti on selvästi viallinen, ota yhteys vastaavaan viranomaiseen kortin myöntämismaassa. (▷ sivu 92).</li> </ul>





**Vaarallisen lasti versio / ADR**

**Kuljettajakortin ja ajoneuvoyksikön tiedot**

**Vastaavat viranomaiset**

**Käyttömaat**

**Maahantuojat**

## Vaarallisen lasti versio / ADR

Ajoneuvoyksikön ADR-version käyttö on hyväksytty vaarallista lastia kuljettavissa ajoneuvoissa. Se eroaa tavallisesta ajoneuvoyksiköstä siten, että siinä on räjähdyssuoja ja se on sertifioitu EU:n direktiivin 94/9EC mukaisesti.

TÜV-testin sertifikaattinumero:  
ATEX 2507 X  
ja vastaavat liitteet



ADR-VU:n räjähdyssuojan toiminta taataan vain, kun ajoneuvo on paikallaan ja akun erotin on auki.

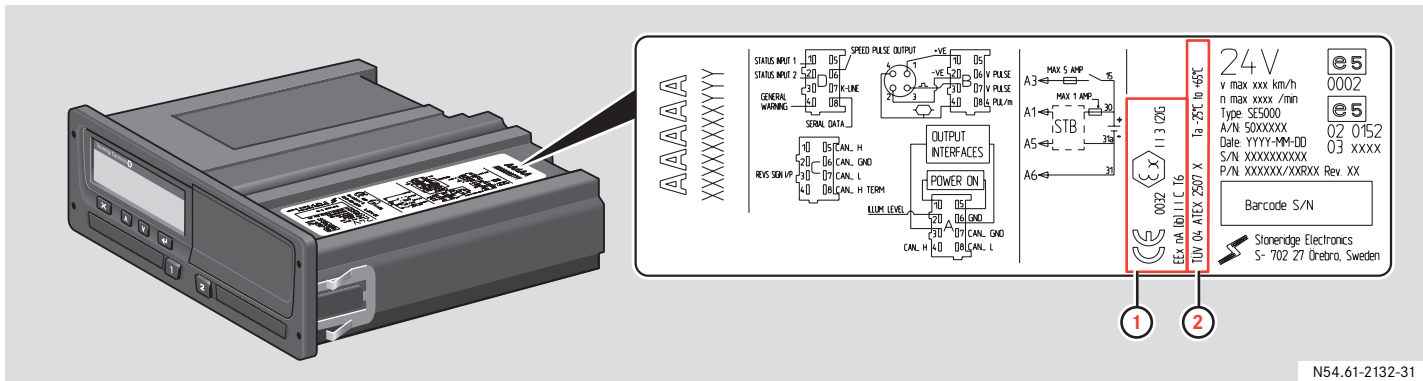
### Erikoisominaisuudet: ADR-VU

ADR-VU ja tavallinen VU eroavat toisistaan siten, että tietyt toiminnot eivät ole käytävissä, kun sytytysvirta on katkaistu.

- Paikoilleen asetettua kuljettajakorttia ei voi poistaa.
- Tulostus ei ole mahdollista.

Näppäinten taustavalaistus ja näyttö ovat pois päältä.

Vaarallisen lasti versio / ADR



- 1 ADR-symboli
- 2 TÜV-testin sertifikaattinnumero

N54.61-2132-31

## Kuljettajakortin ja ajoneuvoyksikön tiedot

Kuljettajakorttiin ja ajoneuvoyksikköön on tallennettu erilaisia tietoja:

- Päivä
- Kuljettaja
- Ajoneuvo
- Toiminnon muutos

### **Kuljettajakorttiin tallennetut tiedot**

---

Kuljettajakorttiin tallennetaan tietoja, kun

- 1 kuljettajakortti asetetaan ajoneuvoyksikköön tai poistetaan siitä
- 2 kuljettajan toiminnon muutos syötetään käsin
- 3 joitakin tapahtumia tai vikoja esiintyy
- 4 viranomaiset tekevät tarkastuksen.

Jos kuljettajia on kaksi, molempien tiedot tallennetaan ainoastaan omaan korttiin.

### **Tieto kortin asettamisesta paikalleen ja poistamisesta**

Kaikkien ajoneuvojen seuraavat tiedot tallennetaan joka päivä:

- Kuljettajakortin ensimmäisen paikalleenasettamisen ja viimeisen poistamisen päivämäärä ja kellonaika
- Ajoneuvon matkamittarin lukema kortin ensimmäisen paikalleenasettamisen ja viimeisen poistamisen hetkellä
- Ajoneuvon rekisterinumero ja rekisteröintimaa

### **Kuljettajan toimintotiedot**

Toimintojen muuttumisesta tallentaa joka päivä seuraavat tiedot:

- Päivämäärä ja päivittäinen työaikalaskuri
- Kuljettajakortin haltijan ajama kokonaismatka
- Yhden kuljettajan tai ryhmään kuuluvan kuljettajan ajotila kellon ollessa 00:00

- Tiedot ajotoiminnon vaihdoksesta:
  - Ajotila: yksin tai ryhmässä
  - Ajoneuvoyksikössä käytetty kortti-paikka
  - Kortin tila (asetettuna paikoilleen tai poistettuna) muutoshetkellä
  - Kuljettajan toimintotiedot
  - Toimintomuutoksen kellonaika ja päivämäärä

### **Muut tiedot**

- Tietyt tapahtumat ja viat
- Viranomaisten suorittamat tarkastukset

## Kuljettajakortin ja ajoneuvoyksikön tiedot

### Ajoneuvoyksikköön tallennettavat

Ajoneuvoyksikköön tallennetaan seuraavat tiedot:

- 1 Kuljettajakortin asettaminen paikoilleen ja poistaminen
- 2 Kuljettajan toimintojen muutos
- 3 Tiedot joistakin tapahtumista ja vioista
- 4 Ajoneuvoyksikön vilpillinen käsittely

Ajoneuvon nopeus tallennetaan jatkuvasti.

### Tieto kortin asettamisesta paikoilleen ja poistamisesta

Kuljettajakorttiin tallennetaan seuraavat tiedot:

- Kortinhaltijan sukunimi ja etunimi
- Kuljettajakortin numero, kortin myöntömaa ja viimeinen voimassaolo-päivämäärä
- Kuljettajakortin sisälle paikoilleenasettamisen ja poistamisen päivämäärä ja kellonaika

- Ajoneuvon matkamittarin lukema kortin paikalleenasettamisen ja poistamisen hetkellä
- Ajoneuvon rekisterinumero ja rekisteröintimaa
- Kortin poistamisaika viimeisestä ajoneuvosta, jossa sitä on käytetty
- Missä korttipaikassa kuljettajakortti on
- Ilmoitus mahdollisista käsinsyötöistä

### Kuljettajan toimintotiedot

Toimintojen muuttumisesta tallentaa joka päivä seuraavat tiedot:

- Ajotila: yksin tai ryhmässä
- Ajoneuvoyksikössä käytetty korttipaikka
- Kortin tila (asetettuna paikoilleen tai poistettuna) muutoshetkellä
- Kuljettajan toimintotiedot
- Toimintomuutoksen kellonaika ja päivämäärä

### Muut tiedot

- VU:n ja kuljettajakortin tapahtumat sekä viat
- Ajoneuvon tarkka nopeus
- Yli minuutin kestävä ylinopeus
- Tapahtumat yrityksessä ja korjaamossa
- VU:n vilpillinen käsittely.

## Vastaavat viranomaiset

Jos kuljettajakortti katoaa tai vahingoittuu, pyydä vastaavalta viranomaiselta kortin myöntämismaassa

- tilapäinen lupa ajaa ilman kuljettajakorttia
- varakortti.

Jos kuljettajakortti varastetaan, tee rikosilmoitus kyseisen alueen poliisille ja merkitse muistiin rikosilmoituksen numero.

Maa	Viranomainen	Puhelinnumero	Osoite
Alankomaat	Transport and Water Management	Puhelinnumero +31 (0)703512666  Faksi: +31 (0)7030512777	PO Box 10700 2501 HS The Hague, The Netherlands  Sähköpostiosoite: Kotisivu:
Belgia	SPF Mobilité et Transports	Puhelinnumero +32 (0)2 2773111  Faksi: +32 (0)2 2774048	City Atrium - Rue du Progrès, 56 1210 - Bruxelles, Belgium Department : Direction générale Transport Terrestres > Transport par Route  Sähköpostiosoite: Kotisivu:
Espanja	Ministerio de Fomento	Puhelinnumero +34 (0)915978787  Faksi: +34 (0)915978573	Paseo de la Castellana, 67 28071 - Madrid, Spain  Department : Road Transport Dpt Expertise : Enforcement Authority  Sähköpostiosoite: <a href="mailto:atencionciudadano@m fom.es">atencionciudadano@m fom.es</a> Kotisivu: <a href="http://www.fomento.es">www.fomento.es</a> <a href="http://www.fomento.es/tacografodigital">www.fomento.es/tacografodigital</a>

## Vastaavat viranomaiset

Maa	Viranomainen	Puhelinnumero	Osoite
Irlanti	Department of Transport	Puhelinnumero + 353 (0)1 670 7444  Puhelinnumero 1890 443 311	Transport House, Kildare St., Dublin 2, Ireland  Sähköpostiosoite: info@transport.ie Kotisivu: www.transport.ie
Islanti	Public Roads Administration	Puhelinnumero +354 (0)5221000  Faksi: +354 (0)5221049	Borgartuni, 5-7 105 - Reykjavik, Iceland  Department : Digital Tachograph Project Expertise : Enforcement Authority  Sähköpostiosoite: vegagerdin@vegagerdin.is Kotisivu: www.vegagerdin.is
Iso-Britannia	Vehicle & Operator Services Agency	Puhelinnumero +44 (0)117 9543200 +44 (0)870 6060440  Faksi: +44 (0)117 9543212	Berkeley House Croydon Street Bristol, BS5 0DA, UK  Sähköpostiosoite: enquiries@vosa.gov.uk Kotisivu: www.vosa.gov.uk
Italia	Department of infrastructure and transport	Puhelinnumero +39 (0)641584303  Faksi: +39 (0)641584312	Via Caraci, 36 00157 Rome, Italy  Sähköpostiosoite: Kotisivu: www.infrastruttureresporti.it

## Vastaavat viranomaiset

Maa	Viranomainen	Puhelinnumero	Osoite
Itävalta	Landesgendarmeerie-kommando	Puhelinnumero +43 (0)800 215359  Faksi:	Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salzburg, Austria  Sähköpostiosoite: Kotisivu:
Kypros	Ministry of Labour & Social Insurance	Puhelinnumero +357 (0)22 401696  Faksi: +357 (0)22 304224	Byron Avenue, 7 1463 - Lefkosia, Cyprus  Department : Department of Labour Relations Expertise : Enforcement Authority  Sähköpostiosoite: info@dlr.mlsi.gov.cy Kotisivu: www.mlsi.gov.cy
Latvia	Road Transport Administration	Puhelinnumero + 371 (0)7280485  Faksi: + 371 (0)7821107	48/50 Brivibas St., Riga, LV-1011, Latvia  Sähköpostiosoite: atd@atd.lv Kotisivu: www.atd.lv
Luxemburg	Direction des Douanes et Accises	Puhelinnumero +352 (0)290191-241  Faksi: +352 (0)290191-234	Boîte postale 1605 L-1016 Luxembourg  Sähköpostiosoite: Kotisivu: www.do.etat.lu



## Vastaavat viranomaiset

Maa	Viranomainen	Puhelinnumero	Osoite
Malta	Malta Transport Authority	Puhelinnumero +356 (0)2560 8000  Faksi: +356 (0)2125 5740	Sa Maison Road Floriana CMR 02, Malta  Sähköpostiosoite: info@maltatransport.com Kotisivu: www.maltatransport.com
Norja	National Police Directorate	Puhelinnumero  Faksi:	Post Box 8051 Dep, 0031 - Oslo Norway  Sähköpostiosoite: Kotisivu: www.politi.no
Puola	General Inspectorate of Road Transport	Puhelinnumero +48 (0)22 6301370  Faksi: +48 (0)22 6301389	Chalubinskiego, 4 00-928 - Warsaw, Poland  Department : Inspection Supervision Office Sähköpostiosoite: info@gitd.gov.pl Kotisivu: www.gitd.gov.pl
Ranska	Ministry of Transport	Puhelinnumero +33 (0)1 40811390  Faksi: +33 (0)1 40811066	Arche Sud 92055 LA DEFENSE CEDEX, France  Sähköpostiosoite: Kotisivu: www.transports.equipement.gouv.fr

## Vastaavat viranomaiset

Maa	Viranomainen	Puhelinnumero	Osoite
Ruotsi	Swedish National Police Board	Puhelinnumero +46 (0)8 4019000  Faksi: +46 (0)8 4019099	PO Box 12256, 10226 - Stockholm, Sweden  Department : Policing Management Division Expertise : Enforcement Authority  Sähköpostiosoite: rikspolisstyrelsen@rps.police.se Kotisivu: www.rikspolisstyrelsen.polisen.se
Saksa	BAG - Bundesamt für Güterverkehr	Puhelinnumero +49 (0)22157760  Faksi: +49 (0)22157761777	Werderstrasse 34 - 50672 Köln, Postfach 19 01 80 - 50498 Köln, Germany  Department : Digital Tachograph Project Expertise : Enforcement Authority  Sähköpostiosoite: Kotisivu: www.bag.bund.de
Slovakia	National Labour Inspectorate	Puhelinnumero   Faksi:	PO Box C3 - Masarykova 10, 041 33 - Kosice, Slovakia  Department : External Relations/Labour Protection Info Centre Expertise : Enforcement Authority  Sähköpostiosoite: Kotisivu:

## Vastaavat viranomaiset

Maa	Viranomainen	Puhelinnumero	Osoite
Slovenia	Prometni inšpektorat	Puhelinnumero +386 (0)1 4788000  Faksi: +386 (0)1 4788149	Tržaška 19a P.P. 355 1000 Ljubljana, Slovenia  Sähköpostiosoite: Kotisivu: <a href="http://www.gov.si/mpz">www.gov.si/mpz</a>
Suomi	Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö	Puhelinnumero +358 (0)9 16001  Faksi: +358 (0)9 72511	PL 556, Uimalankatu 1, 33101 Tampere  Osasto: Työterveysyksikkö Tehtävä: Valvontaviranomainen  Sähköpostiosoite: <a href="mailto:kirjaamo.stm@stm.fi">kirjaamo.stm@stm.fi</a> Kotisivu: <a href="http://www.stm.fi">www.stm.fi</a>
Sveitsi	FEDRO Swiss Federal Roads Authority	Puhelinnumero +41 (0)31 3229411  Faksi: +41 (0)31 3232303	DFS - Digital Tachograph CH-3003 Berne, Switzerland  Sähköpostiosoite: <a href="mailto:info@astra.admin.ch">info@astra.admin.ch</a> Kotisivu: <a href="http://www.astra.admin.ch">www.astra.admin.ch</a> <a href="http://www.dfs.astra.admin.ch">www.dfs.astra.admin.ch</a>
Tanska	Danish National Police	Puhelinnumero   Faksi:	Ellebjergvej, 52 2450 - Copenhagen SV, Denmark  Department : Traffic Division Expertise : Enforcement Authority  Sähköpostiosoite: Kotisivu: <a href="http://www.politi.dk">www.politi.dk</a>

## Vastaavat viranomaiset

Maa	Viranomainen	Puhelinnumero	Osoite
Viro	Central Law Enforcement Police	Puhelinnumero +372 (0)6123900  Faksi: +372 (0)6123999	Ädala, 4e 10614 - Tallinn, Estonia  Department : Digital Tachograph Project Expertise: Enforcement Authority  Sähköpostiosoite: <a href="mailto:julgestuspolitsei@jp.pol.ee">julgestuspolitsei@jp.pol.ee</a> Kotisivu: <a href="http://www.pol.ee">www.pol.ee</a>

## Käyttömaat

Digitaalista ajopiirturia voidaan käyttää seuraavissa maissa.  
 Ellei sijaintitietoja syötetä, näkyviin tulee teksti TUN (tuntematon).

Maa	
A	Itävalta
AL	Albania
AND	Andorra
ARM	Armenia
AZ	Azerbaidžan
B	Belgia
BG	Bulgaria
BIH	Bosnia ja Hertsegovina
BY	Valko-Venäjä
CH	Sveitsi
CY	Kypros
CZ	Tšekki
D	Saksa
DK	Tanska

Maa	
E	Espanja Katso myös Espanjan alueet -kohtaa seuraavalla sivulla.
EC	Euroopan yhteisö
EST	Viro
EUR	Muut Euroopan maat
F	Ranska
FIN	Suomi
FL	Liechtenstein
FR	Färssaaret
GE	Georgia
GR	Kreikka
H	Unkari
HR	Kroatia
I	Italia
IRL	Irlanti

Maa	
IS	Islanti
KZ	Kazakstan
LT	Liettua
L	Luxemburg
LV	Latvia
M	Malta
MC	Monaco
MD	Moldova
MK	Makedonia
N	Norja
NL	Alankomaat
P	Portugali
PL	Puola
RO	Romania
RSM	San Marino
RUS	Venäjä

Maa	
S	Ruotsi
SK	Slovakia
SLO	Slovenia
TM	Turkmenistan
TR	Turkki
UA	Ukraina
UK	Iso-Britannia, Alderney, Guernsey, Jersey, Mansaari, Gibraltar
V	Vatikaani
YU	Jugoslavia
WLD	Muu maailma

Espanjan alueet	
AN	Andalusia
AST	Asturia
C	Cantabria
CL	Castilla-León
CM	Castile-La-Mancha
CAT	Katalonia
AR	Aragón
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicia
IB	Baleaarit
IC	Kanariansaaret
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	País Vasco

## Maahantuojat

<b>Maa</b>	<b>Maahantuoja</b>	<b>Puhelinnumero</b>	<b>Osoite</b>
Alankomaat	Casu-Utrecht B V	Puhelinnumero +31 (0)30 288 4470 Faksi: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 3439 LD NIEUWEGEIN Netherlands Sähköpostiosoite:
Belgia	Phelect	Puhelinnumero +32 (0)87 56 02 74 Faksi: +32 (0)87 56 02 73	Route de Herbestahl 160 4700 Eupen Belgium Sähköpostiosoite:
Bosnia	Katso Kroatia.		
Irlanti	MMC Commericals	Puhelinnumero +353 (0)1 4 565111 Faksi: +353 (0)1 4 501035	John F Kennedy Driver Naas Road DUBLIN 12 Ireland Sähköpostiosoite:
Itävalta	Stoneridge Electronics Ltd	Puhelinnumero +44 (0) 871 700 70 70 Faksi: +44 (0) 870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland Sähköpostiosoite: sales@elc.stoneridge.com
Jugoslavia	Katso Kroatia.		

## Maahantuojat

Maa	Maahantuojaja	Puhelinnumero	Osoite
Kreikka	P Theodosiou Ltd	Puhelinnumero +30 (0)2 103474500 Faksi: +30 (0)2 103477315	115 Athinon Avenue 115 ATHENS Greece Sähköpostiosoite:
Kroatia	Auto Konzalting D.O.O.	Puhelinnumero +385 (0)1 30 77 124 Faksi: +385 (0)1 30 77 124	Hamamanova 26 1000 ZAGREB Croatia Sähköpostiosoite:
Kypros	K A Hiras Parts Ltd.	Puhelinnumero +357 (0)5 571230 Faksi: +357 (0)2 335600	Soudas 16B LIMASSOL 3048 Cyprus Sähköpostiosoite: k.a.hiras@cytanet.com.cy
Latvia	Nord Trans SIA	Puhelinnumero +371 (0)756 3753 Faksi: +371 (0)756 6012	Braslas iela 22 LV-1035 RIGA Latvia Sähköpostiosoite: ntrans@ilad.lv
Liettua	Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrovedlvr	Puhelinnumero +370 (0)37 373300 Faksi: +370 (0)37 473141	54 Ateities Road KAUNAS, LT-52105 LITHUANIA Sähköpostiosoite:
Luxemburg	Katso Alankomaat.		



## Maahantuojat

<b>Maa</b>	<b>Maahantuoja</b>	<b>Puhelinnumero</b>	<b>Osoite</b>
Makedonia	Katso Kroatia.		
Malta	Ucimo Overseas Ltd	Puhelinnumero Faksi:	Ucimco Buildings Valley Road B'KARA MALTA BKR14 Sähköpostiosoite: cheryl.vella@pater.com.mt
Norja	Instek A.S.	Puhelinnumero +47 (0)628 16833 Faksi: +47 (0)628 12250	Boks 1227 Morveien 6 2201 KONGSVINGER Norway Sähköpostiosoite:
Portugali	Lusilectra	Puhelinnumero +351 (0)226 198 750 Faksi: +351 (0) 226 158 669	Rua Eng. Ferreira Días 953/993 40100 - Porto Portugal Sähköpostiosoite:
Puola	Neris Pl	Puhelinnumero +48 (0)2266 222 99 Faksi: +48 (0)2266 222 99	M Spisaka 90A 02-495 WARSZAWA Poland Sähköpostiosoite: neris@neris.pl

## Maahantuojat

Maa	Maahantuojaja	Puhelinnumero	Osoite
Ruotsi	Magnum Trade AB Industrielektronik	Puhelinnumero +46 (0)8 154400  Faksi: +46 (0)8 154403	Box 19106 104 32 STOCKHOLM Sweden  Sähköpostiosoite:
Saksa	Stoneridge Electronics Ltd	Puhelinnumero +44 (0)871 700 70 70  Faksi: +44 (0)870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland  Sähköpostiosoite: sales@elc.stoneridge.com
Serbia	Katso Kroatia.		
Slovenia	Katso Kroatia.		
Suomi	Piirla Oy	Puhelinnumero   Faksi:	Hopeakatu 4 KUOPIO 70150 Finland  Sähköpostiosoite: hannu.seitsamo@scanauto.fi
Sveitsi	Autometer AG	Puhelinnumero +41 (0)41 349 40 50  Faksi: +41 (0)41 349 40 60	Grabenhofstrasse 3 6010 - Kriens Switzerland  Sähköpostiosoite:

## Maahantuoja

Maa	Maahantuoja	Puhelinnumero	Osoite
Tanska	BG Teknik Aarhus Aps	Puhelinnumero +45 (0)87418055  Faksi: +45 (0)86174444	Grenavej 148 Postbox 2116 8240 RISSKOV Denmark  Sähköpostiosoite: an@bgdk.com
Tšekki	Hale spol. s r o.	Puhelinnumero +420 (0)10 422875415  Faksi: +420 (0)10 422875415	Delnicka 15 170 00 PRAHA 7 Czech Republic  Sähköpostiosoite: doubner@hale.cz
Unkari	Szelpo Auto Control Systems Co Ltd	Puhelinnumero +36 (0)22 500 863  Faksi: +36 (0)22 500 862	Budai ut 390 8000 SZEKESFEHERVAR Hungary  Sähköpostiosoite: szelpo@mail.datatrans.hu
Viro	Lajos AS	Puhelinnumero   Faksi:	Jaama 18 KUNDA 44106 Estonia  Sähköpostiosoite:



<b>A</b>	
<b>ADR-versio</b>	
Erikoisominaisuudet .....	88
Käyttölämpötila .....	8
Kuljettajakortin paikka on lukossa ...	23
TÜV-sertifikaatti .....	88
<b>Ajaminen</b>	
Ei sallittu .....	11
EU:n ulkopuolella .....	19
Osittain lastattuna .....	19
Tallennus ei välttämätön, katso	
Poissa alueelta	
Tilapäinen ajaminen ilman	
kuljettajakorttia .....	11
Yksityisellä tiellä .....	19
<b>Ajaminen poissa alueelta</b>	
Osittain lastattu ajoneuvo .....	19
Yksityinen tie .....	19
<b>Ajamisen säänteleminen</b>	
<b>Ajo</b>	
Digitaalisen ajopiirturin	
yksinkertainen käyttö .....	22
Ei yleinen tie .....	49
EU:n ulkopuolella .....	49
Normaali työpäivä .....	10
Osittain lastattu .....	49

Tallennusta ei vaadita, katso	
Ajo toimintatilan ulkopuolella	
<b>Ajo pois toimintatilasta</b>	
Poistaminen käytöstä .....	50
<b>Ajo toimintatilan ulkopuolella</b>	
Aktivoiminen .....	49
EU:n ulkopuolella .....	49
Muu kuin yleinen tie .....	49
Osittain lastattu ajoneuvo .....	49
<b>Ajo toimintatilan ulkopuolella, tallennusta ei vaadita</b>	
<b>Ajoneuvoyksikkö</b>	
Hoito .....	80
Huolto .....	20
Käyttöliittymä .....	15
Korttipaikat .....	15
Näppäimet .....	15
Näyttö .....	15
Päävalikon näyttö .....	17
Paperikasetti .....	15
Vakionäyttö .....	16
<b>Alkutilanne</b>	
<b>Aloitustilanteet: käyttäjätoiminnot</b>	
..	25
<b>Asennuslevy</b>	
..	7
<b>Asetukset</b>	
Näytön ulkoasu .....	58
Paikallisaika .....	57
UTC-aika .....	57

<b>D</b>	
<b>Digitaalisen ajopiirturin helppo käyttö</b>	
.....	22
<b>Digitaalisen ajopiirturin yksinkertainen käyttö</b>	
.....	30

<b>E</b>	
<b>Energiansäästötila</b>	
.....	22
<b>EU</b>	
Ajo ulkopuolella .....	49
Säädökset .....	11

<b>H</b>	
<b>Hoito</b>	
Ajoneuvoyksikkö .....	80
Kuljettajakortti .....	80
<b>Huolto</b>	
Ajoneuvoyksikkö .....	20
Kuljettajakortti .....	20
<b>Hyväksy ajat</b>	
.....	47
<b>Hyväksyntä</b>	
.....	8

<b>I</b>	
<b>Itsetestaus</b>	
.....	83

<b>J</b>	
<b>Järjestelmäkatsaus</b>	
Kuljettajakortti .....	12
Nopeusanturi .....	12
<b>Junamatka</b> .....	48
<b>K</b>	
<b>Käsin tehdyt syötöt</b>	
Hyväksy ajat .....	47
Peruuta syöttötila .....	47
<b>Käsinsyötöt</b>	
Poistu syöttötilasta .....	47
<b>Käyttäjätointojen aloitustilanteet</b> ..	25
<b>Käyttölämpötila</b> .....	8
<b>Kirjaa maa</b> .....	44
<b>Kojelaudan näyttö</b> .....	13
<b>Korjaukset</b> .....	7
<b>Korttipaikat</b> .....	15
Lukossa .....	23
<b>Kuljettajakortin paikka</b> .....	15
<b>Kuljettajakortin paikka on lukossa</b> ..	23
<b>Kuljettajakortin poisotto</b> .....	29
<b>Kuljettajakortti</b> .....	13
Hoito .....	80
Huolto .....	20
Laita sisään .....	23
Poisotto .....	29
Varastettu, kadonnut, vahingoittunut .	11
<b>Kuljettaja-näppäimet</b> .....	15
<b>L</b>	
<b>Laita kuljettajakortti sisään.</b> .....	23
<b>Lautta</b> .....	48
<b>Lautta- tai junamatka</b>	
Poistaminen käytöstä .....	48
<b>Lautta-/junamatka</b>	
Aktivoi .....	48
<b>Lisää toimintoja</b> .....	46
<b>Lista</b>	
Näytöt .....	62
<b>Luettelo</b>	
Symbolit .....	63
Symboliyhdistelmät .....	65
<b>M</b>	
<b>Maa</b>	
EU:n ulkopuolella .....	49
Syöttö .....	44
<b>Maahantuoja</b> .....	94
<b>Manuaaliset syötöt</b>	
Katsaus .....	30
Lisää .....	46
Poista .....	46
Tallenna .....	46
<b>Manuaalisten syöttöjen jälkeen</b>	
Muutokset eivät ole mahdollisia, jos ..	45

<b>Matka</b>	
EU:n ulkopuolella .....	49
Lautta tai juna .....	48
<b>Muuttaminen</b>	
Manuaalisten syöttöjen käyttäminen .	45

<b>N</b>	
<b>Näppäimet</b>	
Alas-painike .....	15
Ei toimi .....	23
Kuljettaja 1 .....	15
Kuljettaja 2 .....	15
Poistu .....	15
Syötä .....	15
Ylös .....	15
<b>Näytön</b> .....	58
<b>Näytöt</b>	
Ajoaika .....	62
Lista .....	62
Nopeus .....	62
Päävalikko .....	17
Tauko .....	62
UTC-aika .....	62
Vaihtaminen .....	16
Vaihto .....	62
Vakio .....	16, 62

<b>Näyttö</b>		<b>Poista</b>		<b>Tulosteet</b>	
Käänteinen tai tavallinen näyttö . . . . .	58	Manuaaliset syötöt . . . . .	46	Näytä näytöllä . . . . .	51
Viimeisin poisotto>24 t . . . . .	24	Toimintoja . . . . .	46	Tulosta paperille . . . . .	51
<b>Näyttörüuрут</b>		<b>Poistu</b>		Tulostaminen . . . . .	51
liikkeellä oltaessa . . . . .	62	Muuta käsisyöttöjä . . . . .	47	Tulostetyypit . . . . .	53
<b>Nopeusanturi</b> . . . . .	13	Näppäin . . . . .	15	<b>Tulostimen varaosat</b> . . . . .	80
<b>Normaali</b>		<b>S</b>		<b>Tulostin</b>	
Ajo . . . . .	10	<b>Sertifiointi</b> . . . . .	8	Paperikasetti . . . . .	15, 80
Työpäivä . . . . .	10	<b>Stoneridge-maahantuojat</b> . . . . .	94	Paperinvaihto . . . . .	81
<b>O</b>		<b>Symbolit</b>		Paperirulla . . . . .	80
<b>Ongelmanratkaisu</b> . . . . .	83	Merkitys . . . . .	63	Tulosteet . . . . .	51
<b>Ota paperikasetti pois paikoiltaan.</b> . . . . .	81	Yhdistelmät . . . . .	65	Varaosat . . . . .	80
<b>P</b>		<b>T</b>		<b>Turvallisuustarkastus</b> . . . . .	7
<b>Päävalikon näyttö</b>		<b>Tallenna manuaaliset syötöt</b> . . . . .	46	<b>Työnnä</b>	
Aloitus . . . . .	17	<b>Tallennus ei välttämätön, katso</b>		Paperirulla . . . . .	82
Lopetus . . . . .	17	<b>Poissa alueelta</b>		<b>Työpäivä</b>	
Tulostusvalikko . . . . .	17	<b>Toiminnot</b>		Aloitustilanteet . . . . .	25
<b>Paikallisaika</b>		Aloitustilanteet . . . . .	25	Digitaalisen ajopiirturin helppo käyttö	22
Asetukset . . . . .	58	Automaattisesti valitut toiminnot . . . . .	18	Normaali . . . . .	10
<b>Paperikasetti</b> . . . . .	15	Ei syötetty ajoissa. . . . .	22	Nykyisen jatkaminen . . . . .	32
Poista . . . . .	81	Lisää . . . . .	46	Uusi työpäivä aikaisempien	
<b>Paperirulla</b> . . . . .	80	Manuaalisten syöttöjen muuttaminen . . . . .	45	toimintojen kanssa . . . . .	33
Työnnä . . . . .	82	Tulostus . . . . .	51	Uusi, ilman aikaisempia toimintoja . . . . .	28
Vaihto . . . . .	81	Vaihto, työpäivän aikana . . . . .	28	<b>U</b>	
<b>Peruutus</b>		<b>Toimintoja</b>		<b>UTC-aika</b>	
Muuta käsin tehtyjä syöttöjä . . . . .	47	Poista . . . . .	46	Asetukset . . . . .	57

## V

### **Vaarallisen lastin versio**

katso ADR-versio

### **Vaihtaminen**

Päävalikon näyttö ..... 17

### **Vaihto**

Näyttö oltaessa liikkeellä ..... 62

### **Vaihto:**

Toiminto työpäivän aikana ..... 28

Tulostimen paperirulla ..... 81

**Vakionäyttö** ..... 16, 62

### **Valmiustila, katso kohtaa**

### **Energiaa säästävä tila**

**Vastaavat viranomaiset** ..... 92

**Viranomaiset** ..... 92

### **Virransyöttö**

keskeytys ..... 7

### **VU, katso Ajoneuvoyksikkö**







Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002

E-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

9000-101587/10R08